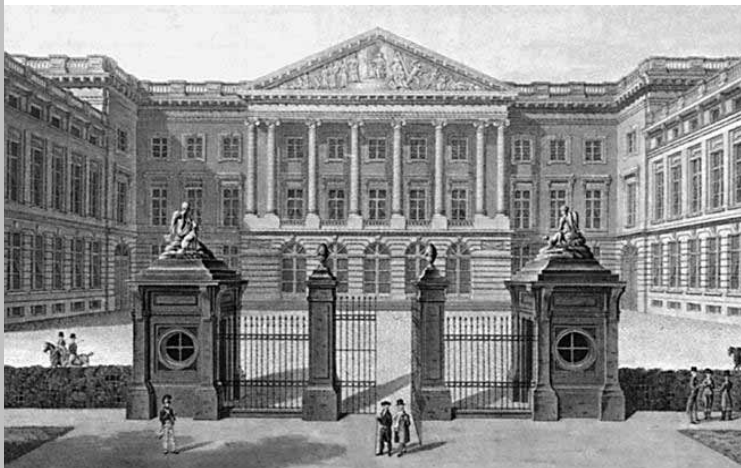


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-114

Séances plénières

Jeudi 2 juin 2005

Séance du matin

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 2 juni 2005

Ochtendvergadering

3-114

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (Doc. 3-1166) (Procédure d'évocation).....	5
Proposition de loi modifiant certaines dispositions en matière de travail d'étudiant (de M. Stefaan Noreilde, Doc. 3-630).....	5
Proposition de renvoi.....	5
Bienvenue à une délégation étrangère.....	5
Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (Doc. 3-1137) (Procédure d'évocation).....	6
Discussion générale.....	6
Discussion des articles.....	7
Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (Doc. 3-1138) (Procédure d'évocation).....	8
Discussion générale.....	8
Discussion des articles.....	18
Projet de loi instituant le système d'information Phénix (Doc. 3-1163) (Procédure d'évocation).....	19
Projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (Doc. 3-1164).....	19
Discussion générale.....	19
Discussion des articles du projet de loi instituant le système d'information Phénix (Doc. 3-1163) (Procédure d'évocation).....	23
Discussion des articles du projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (Doc. 3-1164).....	23
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le suivi de l'étude des Nations unies sur la violence contre les enfants et du deuxième congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants» (n° 3-832).....	24
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les droits des victimes dans un dossier fondé sur un procès-verbal simplifié» (n° 3-843).....	26
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'accessibilité de la justice» (n° 3-849).....	31
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur «l'exécution des peines prononcées par les juges de police» (n° 3-840).....	33
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur	

Inhoudsopgave

Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (Stuk 3-1166) (Evocatieprocedure).....	5
Wetsvoorstel houdende wijziging van sommige bepalingen inzake studentenarbeid (van de heer Stefaan Noreilde, Stuk 3-630).....	5
Voorstel tot terugzending.....	5
Verwelcoming van een buitenlandse delegatie.....	5
Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (Stuk 3-1137) (Evocatieprocedure).....	6
Algemene bespreking.....	6
Artikelsgewijze bespreking.....	7
Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (Stuk 3-1138) (Evocatieprocedure).....	8
Algemene bespreking.....	8
Artikelsgewijze bespreking.....	18
Wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (Stuk 3-1163) (Evocatieprocedure).....	19
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1164).....	19
Algemene bespreking.....	19
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (Stuk 3-1163) (Evocatieprocedure).....	23
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1164).....	23
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de opvolging van de VN-studie over geweld tegen kinderen en van het tweede wereldcongres over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen» (nr. 3-832).....	24
Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de rechten van het slachtoffer in een dossier met vereenvoudigd proces-verbaal» (nr. 3-843).....	26
Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toegankelijkheid van justitie» (nr. 3-849).....	31
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over «de uitvoering van de straffen van de politierechters» (nr. 3-840).....	33
Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de inwerkingtreding van de wet van 14 juni 2004	

<p>«l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 2004 relative à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409<i>bis</i> et 1410 du Code judiciaire» (n° 3-855).....35</p> <p>Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation» (n° 3-863)37</p> <p>Proposition de résolution visant à reconnaître les problèmes spécifiques auxquels sont confrontées en Belgique les personnes âgées homosexuelles, lesbiennes et bisexuelles (de Mme Christel Geerts, Doc. 3-703).....38</p> <p> Discussion.....38</p> <p>Excusés.....40</p>	<p>betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409<i>bis</i> en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek» (nr. 3-855)..... 35</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie» (nr. 3-863)..... 37</p> <p>Voorstel van resolutie tot erkenning van de specifieke problematiek van oudere holebi's in België (van mevrouw Christel Geerts, Stuk 3-703) 38</p> <p> Bespreking..... 38</p> <p>Berichten van verhindering 40</p>
--	---

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 10 h 20.)***Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (Doc. 3-1166) (Procédure d'évocation)****Proposition de loi modifiant certaines dispositions en matière de travail d'étudiant (de M. Stefaan Noreilde, Doc. 3-630)****Proposition de renvoi**

M. Bruno Tobbacq, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – *Puisque le gouvernement, au terme d'une concertation avec les Régions, a introduit des amendements, je demande à la présidente le renvoi en commission du projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions.*

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Un accord informel a déjà été conclu entre les membres de la commission des Affaires sociales. Je propose d'envoyer immédiatement une convocation de sorte que la commission puisse se réunir à 11h.*

J'attire aussi l'attention sur un amendement technique à la proposition de loi modifiant certaines dispositions en matière de travail d'étudiant, déposée par M. Noreilde. Cet amendement a été rédigé sur avis du service d'évaluation de la législation. Je propose qu'il soit également examiné durant la réunion de la commission, de manière à ce que nous puissions discuter de cette proposition cet après-midi.

M. Berni Collas (MR). – *Pour en revenir au projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions, je salue les efforts fournis dans un passé récent en vue d'aboutir à un accord consensuel entre l'État fédéral et les entités fédérées. Cela correspond parfaitement à l'esprit de l'avis motivé que la commission des Affaires institutionnelles du Sénat a élaboré à la suite du conflit d'intérêts. Je trouve cette évolution très favorable.*

Mme la présidente. – *Si l'assemblée est d'accord, il en est ainsi décidé.*

Nous voterons cet après-midi.

– **Le renvoi est ordonné.**

Bienvenue à une délégation étrangère

Mme la présidente. – *Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation du Conseil national palestinien, invitée par l'Union interparlementaire. Je lui souhaite un séjour fructueux parmi nous. (Applaudissements sur tous les bancs)*

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 10.20 uur.)***Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (Stuk 3-1166) (Evocatieprocedure)****Wetsvoorstel houdende wijziging van sommige bepalingen inzake studentenarbeid (van de heer Stefaan Noreilde, Stuk 3-630)****Voorstel tot terugzending**

De heer Bruno Tobbacq, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – *Aangezien de regering na overleg met de regio's amendementen heeft ingediend, vraag ik de voorzitter het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen naar de commissie te verwijzen.*

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Er is al een informele afspraak tussen de leden van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. Ik stel voor onmiddellijk een convocatie te sturen, zodat de commissie om elf uur kan samenkomen.*

Ik vestig ook de aandacht op een technisch amendement bij het wetsvoorstel van senator Noreilde houdende wijziging van sommige bepalingen inzake studentenarbeid, dat op advies van de dienst wetsevaluatie werd uitgewerkt. Ik stel voor ook dit amendement in de commissievergadering te behandelen, zodat het voorstel deze namiddag in algemene vergadering kan worden besproken.

De heer Berni Collas (MR). – *Terugkomend op het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen, heb ik alleen maar lof voor de inspanningen die in het recente verleden zijn gedaan om tussen de federale overheid en de gewesten tot overeenstemming te komen. Dit is volledig naar de geest van het gemotiveerde advies dat door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat werd uitgebracht naar aanleiding van het belangconflict. Ik vind dit een zeer positieve evolutie.*

De voorzitter. – *Als de vergadering het daarmee eens is, dan is aldus besloten.*

De stemming zal deze namiddag plaatsvinden.

– **Tot terugzending wordt besloten.**

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – *Ik begroet een delegatie van de Palestijnse Nationale Raad, die werd uitgenodigd door de Interparlementaire Unie. Ik wens de vertegenwoordigers van de Raad een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. (Algemeen applaus)*

Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (Doc. 3-1137) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Luc Willems (VLD), rapporteur. – Le projet de loi a été déposé à la Chambre puis examiné en commission du Sénat les 3 et 10 mai, en présence de la ministre de la Justice.

Il constitue le volet pénal de la réforme de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. Il vise à modifier le Code pénal afin de punir plus sévèrement les personnes qui se servent de mineurs pour commettre des infractions.

En effet, tenant compte de l'approche spécifique dont bénéficient les mineurs dans le cadre de la loi relative à la protection de la jeunesse, ces adultes espèrent pouvoir se soustraire aux poursuites tout en continuant à récolter les fruits des infractions commises par les mineurs.

L'article 433 du Code pénal, à lire conjointement avec l'article 66 relatif aux coauteurs, doit permettre d'élever de manière relative et conséquente le minimum de la peine d'emprisonnement ou de réclusion pour chaque délit et crime prévu dans ce Code et d'imposer une augmentation supplémentaire si des conséquences aggravantes le requièrent.

Cet article a été amendé par la commission de la Justice de la Chambre. Une hausse des amendes a également été prévue. L'application de cet article a été précisée par rapport à l'incrimination de la traite des êtres humains.

L'occasion a été mise à profit pour inscrire dans le Code pénal la plupart des dispositions pénales figurant au Titre IV de la loi relative à la protection de la jeunesse, de sorte que la protection pénale des mineurs, que la loi du 28 novembre 2000 oriente de manière assez systématique sur les délits de mœurs, puisse également être étendue.

Il s'agit notamment des dispositions relatives à la divulgation de l'identité de la personne poursuivie devant les juridictions de la jeunesse ou faisant l'objet de mesures prononcées par ces juridictions, ou à l'entrave à la tutelle des prestations familiales.

Enfin, des dispositions pénales de la loi du 8 avril 1965, relatives à des infractions aujourd'hui réprimées par d'autres dispositions légales ou qui ne sont plus appliquées, sont abrogées.

La ministre souligne la cohérence de l'approche visant à assurer une meilleure protection des mineurs, à savoir la réforme de la loi du 8 avril 1965 qui concerne les mineurs délinquants, le projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs, le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil, le dessaisissement.

Le projet sur la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains contient la notion d'exploitation de la mendicité. Il est difficile d'évaluer l'impact des incriminations proposées

Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (Stuk 3-1137) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Luc Willems (VLD), rapporteur. – Het wetsontwerp werd in de Kamer ingediend en na goedkeuring in de Senaatscommissie besproken op 3 en 10 mei 2005, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

Het ontwerp vormt het strafrechtelijke gedeelte van de hervorming van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. Het strekt ertoe het Strafwetboek te wijzigen teneinde personen die gebruik maken van minderjarigen om strafbare feiten te plegen strenger te straffen.

Gelet op de specifieke behandeling van minderjarigen in het kader van de wet op de jeugdbescherming, hopen deze volwassenen te kunnen ontsnappen aan vervolging en toch de opbrengst van de door de minderjarigen begane misdrijven te blijven innen.

Artikel 433 van het Strafwetboek dat samen moet worden gelezen met artikel 66 betreffende mededaderschap, moet de mogelijkheid bieden de minimale gevangenisstraf of opsluiting voor elk wanbedrijf en elke misdaad bedoeld in dit wetboek op relatieve en consequente wijze te verhogen en nog een bijkomende verhoging op te leggen in geval specifieke verzwarende omstandigheden dit vereisen.

De commissie voor de Justitie van de Kamer heeft dit artikel geamendeerd. Er is eveneens voorzien in een verhoging van de boetes. De toepassing van het artikel is nader omschreven in verband met de strafbaarstelling van de mensenhandel.

Van de gelegenheid werd gebruik gemaakt om de meeste strafbepalingen die in Titel IV van de wet betreffende de jeugdbescherming zijn vermeld op te nemen in het Strafwetboek, waardoor de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen die in de wet van 28 november 2000 nogal systematisch op zedendelicten is toegespitst, eveneens kan worden uitgebreid.

Het betreft onder meer de volgende bepalingen: de onthulling van de identiteit van de persoon die vervolgd wordt voor jeugdrechtsbanken of ten aanzien van wie door die rechtsbanken maatregelen zijn uitgesproken, de belemmering van het toezicht op gezinsbijslag.

Ten slotte, worden de strafrechtelijke bepalingen van de wet van 8 april 1965 met betrekking tot misdrijven die thans worden bestraft uit hoofde van andere wetsbepalingen of die niet langer worden toegepast, opgeheven.

De minister benadrukt de samenhang in de aanpak om te komen tot een betere bescherming van de minderjarigen, namelijk de hervorming van de wet van 8 april 1965 betreffende de delinquente minderjarige, het wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen, het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van

sur la situation des enfants des rues. Il est fait référence à la discussion menée en France, pays qui est allé très loin sur la voie de la pénalisation. Des mères qui utilisaient leurs enfants pour la mendicité ont été acquittées en vertu de la loi Sarkozy parce que l'atteinte à la santé de l'enfant n'était pas prouvée.

Ceci a notamment amené la commission de la Justice à conclure que la question de la mendicité est très compliquée et qu'il faudra vérifier comment cette loi sera appliquée sur le terrain.

Notre collègue de T' Serclaes fait référence au texte adopté par le Sénat sous la précédente législature. Il est fondé sur le rapport du groupe de travail « Droits de l'enfant » qui, sur de nombreux points, va plus loin que le nouveau texte. Elle dépose donc quelques amendements.

Lors de la discussion des articles, deux amendements sont adoptés. L'amendement n° 1 à l'article 7 tend à reformuler l'article 505bis et à en préciser la portée. Cet article renvoie au crime ou délit auquel se réfère l'article 433. On ne peut dire clairement s'il s'agit de l'infraction instituée par l'article 433. L'amendement remplace le texte et met l'article en conformité avec l'article 505 du Code pénal. Il est adopté à l'unanimité.

Le président de la commission de la Justice dépose à l'article 7bis un amendement fondé sur une observation du service d'évaluation de la législation concernant l'article 506 du Code pénal et, en particulier, les mots « les receleurs désignés dans l'article précédent ». Du fait de l'insertion d'un article 505bis, ces mots renvoient uniquement aux receleurs visés par ce nouvel article. Pour y remédier et pour faire également référence aux receleurs visés à l'article 505, notre collègue Vandenberghe dépose un amendement qui est aussi adopté à l'unanimité.

Enfin il est décidé d'apporter quelques corrections de texte. À l'article 2, dans le texte français, les mots « la tutelle aux prestations » sont remplacés par les mots « la tutelle sur les prestations ». À l'article 6, dans le texte français de l'article 433bis inséré, les mots « par la télévision » sont insérés entre le mot « radiophonie » et les mots « ou par quelque autre manière ».

L'ensemble du projet ainsi amendé est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-1137/4.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

huisjesmelkers, de uithandengeving.

Het wetsontwerp inzake de strijd tegen de mensenhandel en mensensmokkel bevat het begrip exploitatie van de bedelarij. Het is moeilijk om te beoordelen welk effect de voorgestelde strafbaarstellingen op de toestand van de straatkinderen hebben. Er wordt verwezen naar de discussie in Frankrijk, waar men erg ver is gegaan inzake de strafbaarstelling. Op grond van de wet-Sarkozy werden moeders die hun kinderen gebruikten voor bedelarij vrijgesproken omdat niet werd bewezen dat de gezondheid van de kinderen werd aangetast.

De commissie voor de Justitie komt mede daardoor tot de conclusie dat de bedelarij een zeer ingewikkeld probleem is en dat het een belangrijke uitdaging wordt om na te gaan hoe deze wet op het terrein wordt toegepast.

Collega de T' Serclaes verwijst naar de tekst die in de vorige legislatuur door de Senaat werd goedgekeurd. Die is gebaseerd op het verslag van de werkgroep Kinderrechten dat op diverse punten verder gaat dan de nieuwe tekst. Daarom dient ze een aantal amendementen in.

Bij de artikelsgewijze bespreking worden twee amendementen aangenomen. Amendement 1 op artikel 7 strekt ertoe het voorgestelde artikel 505bis te herformuleren en de draagwijdte ervan te verduidelijken. Het bewuste artikel refereert naar de misdaad of het wanbedrijf waarnaar artikel 433 van het Strafwetboek verwijst. Het is niet helemaal duidelijk of het gaat om het misdrijf dat wordt ingesteld door artikel 433. Het amendement vervangt de tekst en brengt het artikel in overeenstemming met artikel 505 van het Strafwetboek. Het amendement wordt eenparig aangenomen.

De voorzitter van de commissie voor de Justitie dient op artikel 7bis een amendement in dat is gebaseerd op een opmerking van de dienst wetsevaluatie over artikel 506 van het Strafwetboek en meer bepaald over de woorden “de in het vorige artikel bedoelde helers”. Door de invoeging van het artikel 505bis verwijzen deze woorden alleen naar de helers bedoeld in het nieuwe artikel. Om dat te voorkomen en om de woorden ook te laten slaan op de helers bedoeld in artikel 505, dient collega Vandenberghe een amendement in, dat eveneens eenparig wordt aangenomen.

Ten slotte werd beslist enkele tekstverbeteringen aan te brengen. In artikel 2 worden in de Franse tekst de woorden “la tutelle aux prestations” vervangen door de woorden “la tutelle sur les prestations”. In artikel 6 worden in de Franse tekst van het ingevoegde artikel 433bis, de woorden “par la télévision” ingevoegd tussen de woorden “radiophonie” en de woorden “ou par quelque autre manière”.

Het aldus geamendeerde ontwerp wordt in zijn geheel eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1137/4.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (Doc. 3-1138) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Marie-José Laloy (PS), rapporteuse. – En adoptant, le 13 avril 1995, une loi contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile, la Belgique renforçait la position qu'elle a traditionnellement adoptée en la matière, à savoir la volonté marquée de lutter pour promouvoir la coopération internationale dans la lutte contre la traite des êtres humains et assurer une meilleure protection des victimes.

C'est bien évidemment dans le même esprit de protection des plus démunis qu'a été adopté en commission de la Justice le projet soumis aujourd'hui à votre vote et qui vise à modifier diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil.

Le texte transpose des instruments de droit international et de droit européen et se fonde sur trois lignes conductrices.

La première concerne la traite et le trafic d'êtres humains. La distinction entre la notion de traite et celle de trafic des êtres humains, imposée au niveau européen et international, est désormais traduite en droit belge.

L'incrimination de traite des êtres humains sera dorénavant possible, qu'elle soit transfrontière ou nationale. Autrement dit, l'incrimination de traite ne sera plus réservée aux seuls étrangers, elle visera également les Belges.

L'incrimination de traite s'appliquera à toute une série de formes d'exploitation, qu'elle soit sexuelle, comme la pornographie, la débauche et la prostitution, ou économique, comme l'exploitation par le travail, l'exploitation de la mendicité et le prélèvement d'organes.

Des circonstances aggravantes nouvelles ont été prévues et les sanctions adaptées pour être conformes aux textes internationaux. À cet égard, soulignons qu'en matière de traite et de trafic d'êtres humains, le fait que ces derniers soient mineurs constituera une circonstance aggravante.

La mendicité est la deuxième ligne conductrice. Ce sujet, qui a soulevé de nombreux débats, ne visait pas à « recriminaliser » la mendicité mais bien à punir l'exploitation de celle-ci. Ainsi, des sanctions pénales lourdes ont été prévues à l'encontre de ceux qui font habituellement mendier un mineur ou auront procuré un mineur de moins de 16 ans à un mendiant.

Troisième ligne conductrice : les marchands de sommeil. Le projet introduisait enfin dans le code pénal l'infraction d'abus de la vulnérabilité d'autrui en louant, vendant ou mettant à disposition un bien immobilier en vue d'un profit anormal.

Le but initialement poursuivi par cette disposition consistait à punir les « marchands de sommeil », lesquels abusent régulièrement de la situation précaire ou illégale d'étrangers

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (Stuk 3-1138) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Marie-José Laloy (PS), rapporteur. – *Met de goedkeuring, op 13 april 1995, van de wet houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie versterkte België de positie die het daarover altijd al had ingenomen, namelijk de bevordering van de internationale samenwerking in de strijd tegen de mensenhandel en een betere bescherming van de slachtoffers.*

Het voorliggende wetsontwerp werd in de commissie voor de Justitie in dezelfde geest goedgekeurd. Het wijzigt diverse bepalingen met het oog op het efficiënter bestrijden van mensenhandel en mensensmokkel en de praktijken van huisjesmelkers.

De tekst voorziet in de omzetting van instrumenten uit het internationaal en Europees recht en steunt op drie pijlers.

De eerste betreft de mensenhandel en mensensmokkel. Het door het internationale en Europese niveau opgelegde onderscheid tussen die twee begrippen wordt in het Belgische recht ingeschreven.

In de toekomst zullen niet alleen vreemdelingen, maar ook Belgen kunnen worden beschuldigd van zowel nationale als grensoverschrijdende mensenhandel.

Die beschuldiging zal gelden voor allerlei vormen van exploitatie: seksuele exploitatie zoals pornografie, ontucht en prostitutie, economische exploitatie zoals de exploitatie van arbeid, de exploitatie van bedelarij en het wegnemen van organen.

Er komen nieuwe verzwarende omstandigheden en de straffen zullen worden aangepast om onze wetgeving af te stemmen op de internationale wetgeving. Bij mensenhandel is er zeker sprake van een verzwarende omstandigheid als het om minderjarigen gaat.

De bedelarij is de tweede pijler. Het gaat er niet om bedelarij opnieuw strafbaar te stellen, maar wel om het bestraffen van de exploitatie ervan. Zo is voorzien in strenge strafmaatregelen voor mensen die een minderjarige ertoe dwingen te gaan bedelen of die een minderjarige van minder dan 16 jaar ter beschikking stellen van een bedelaar.

Derde pijler: de huisjesmelkers. In het Strafwetboek wordt eindelijk het begrip "misbruik van andermans bijzonder kwetsbare positie door de verkoop, verhuur of terbeschikkingstelling van goederen met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren" ingevoegd.

Het was oorspronkelijk de bedoeling huisjesmelkers te straffen die geregeld misbruik maken van de kwetsbare situatie of illegaliteit van vreemdelingen door abnormaal hoge huurprijzen te vragen.

De bescherming die deze bepaling biedt, werd uitgebreid en

pour les soumettre à des prix de location ou de mise à disposition anormalement élevés.

La protection offerte par cette disposition a été élargie à tous, étrangers et Belges, et le champ d'application de l'infraction a été étendu aux biens meubles. Il n'est pas rare en effet que des containers ou des caravanes soient mis à disposition par des « marchands de sommeil ».

Il s'agit là des points essentiels du projet. Je m'en réfère pour le reste à mon rapport écrit.

En ma qualité de sénatrice socialiste, je tiens à souligner l'importance du texte qui vous est soumis aujourd'hui.

Dans son programme de 2003, intitulé *Le Progrès pour tous*, le parti socialiste se proposait d'agir pour « lutter plus efficacement contre la prostitution des mineurs d'âge, la violence, le proxénétisme, l'exploitation économique, la traite des êtres humains, bref, toutes les situations constitutives d'entrave aux libertés individuelles et à l'exercice du libre arbitre ».

À cet égard, et même si elles ne sont pas encore parfaites, les dispositions du projet examiné rencontrent nos préoccupations et notre volonté sans cesse renouvelée de porter attention aux plus faibles d'entre nous : les mineurs, les défavorisés, les étrangers, les démunis.

« S'il existe un phénomène tel que le mal absolu, il consiste à traiter un autre être humain comme un objet » écrivait John Brunner.

Gageons dès lors qu'en soulignant avec force, par ce texte, notre volonté explicite de refuser de faire de l'homme un objet de commerce ou d'abus, nous progressons, pas à pas, vers une société plus humaine et certainement plus solidaire.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Cette problématique a toujours été au cœur des préoccupations du Sénat. Je regrette d'ailleurs d'être la seule intervenante dans ce débat, alors que ce projet de loi est important.

Personnellement, je suis cette problématique depuis l'origine puisque j'ai été membre de la commission d'enquête parlementaire que la Chambre a consacrée voici plus de dix ans à ce phénomène de la traite des êtres humains.

Je tiens à souligner ce matin que la Belgique fut pionnière en cette matière, entre autres grâce aux femmes qui siégeaient au parlement à l'époque et qui ont pris à cœur ce problème révélé par le livre de Chris De Stoop, *Ze zijn zo lief, meneer*.

Depuis lors, beaucoup de chemin a été parcouru tant dans les pays européens que dans les pays où sévissait la traite. C'est la raison pour laquelle nous examinons aujourd'hui ce projet de loi qui vise à nous mettre en ordre par rapport à l'Europe et à l'évolution des concepts de traite et de trafic, de manière à clarifier notre législation et à être encore plus efficaces sur le terrain.

Le Sénat a toujours voulu continuer à travailler sur cette problématique. On s'est rendu compte que cette question avait fortement évolué et s'était même aggravée, malgré les législations mises sur pied. Il est important de poursuivre la lutte, d'affiner les concepts et de mettre en place sur le terrain les éléments nécessaires à la prise en compte des victimes.

Je regrette vivement l'absence de la ministre de la Justice

geldt thans voor iedereen, Belgen en vreemdelingen, en de toepassingsfeer van het misdrijf werd uitgebreid tot de roerende goederen. Het gebeurt immers vaak dat "huisjesmelkers" ook containers of caravans ter beschikking stellen.

Voor het overige verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.

Als socialistisch senator wijs ik op het belang van de tekst die ons vandaag wordt voorgelegd.

De Parti socialiste nam zich in haar programma van 2003 met als titel Le Progrès pour tous voor om prostitutie van minderjarigen, geweld, koppelarij, economische exploitatie en mensenhandel efficiënter te bestrijden.

De bepalingen van de voorliggende tekst komen tegemoet aan onze bekommernissen en onze vaste wil om aandacht te besteden aan de sociaal zwakkeren in de maatschappij.

Het absolute kwaad bestaat er volgens de auteur John Brunner in de mens als een ding te behandelen.

Met deze tekst maken we duidelijk dat we weigeren de mens te beschouwen als een object voor handel of misbruik. Het is een volgende stap naar een meer humane en solidaire maatschappij.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Deze problematiek heeft de Senaat altijd na aan het hart gelegen. Ik betreur trouwens de geringe belangstelling voor dit belangrijke debat.

Ik was lid van de parlementaire onderzoekscommissie Mensenhandel die de Kamer meer dan tien jaar geleden heeft opgericht en volg deze problematiek dus al zeer lang.

*België was pionier in deze materie, onder meer dankzij de vrouwen die destijds in het parlement zetelden en dit probleem ter harte namen naar aanleiding van het verschijnen van het boek van Chris De Stoop *Ze zijn zo lief, meneer*.*

Er is sindsdien al een lange weg afgelegd, zowel in de Europese landen als in de landen waar de mensenhandel welig tierde. Met het wetsontwerp dat we vandaag onderzoeken, stemmen we onze wetgeving af op de Europese regelgeving en op de evolutie van de concepten mensenhandel en mensensmokkel en kunnen we het fenomeen op het terrein nog efficiënter bestrijden.

De Senaat heeft zich ononderbroken met dit probleem beziggehouden omdat we ons van die evolutie bewust waren en beseften dat de wettelijke maatregelen het fenomeen niet konden indijken.

Ik betreur de afwezigheid van de minister van Justitie, maar maak gebruik van de aanwezigheid van minister Dupont, bevoegd voor gelijke kansen, om hem te zeggen dat het

aujourd'hui, mais je profite de la présence du ministre de l'Égalité des chances, M. Dupont, pour dire que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a toujours joué un rôle important en cette matière. La loi de 1995 lui attribue d'ailleurs une compétence spécifique pour suivre cette problématique. Grâce à ses rapports annuels, il a toujours eu une action efficace et il doit pouvoir poursuivre dans cette voie. Il convient dès lors de lui attribuer les moyens nécessaires à cet effet.

Le deuxième élément relevant de votre compétence, monsieur le ministre, est tout ce qui concerne la prise en charge des victimes. Nous avons toujours veillé à améliorer notre législation sur ce plan mais, tant au Sénat que dans d'autres assemblées, nous avons fréquemment dû intervenir en faveur du financement des centres de prise en charge afin qu'ils disposent des moyens nécessaires pour accomplir leur mission.

Comme vous le savez, c'est par le biais des victimes que l'on peut essayer de poursuivre les réseaux. Malheureusement, elles se trouvent souvent dans une situation telle qu'elles hésitent encore aujourd'hui à dénoncer les réseaux parce que leur protection n'est pas suffisamment assurée. Les différentes associations sur le terrain relayent constamment cette préoccupation.

C'était aussi l'occasion de le redire.

Le texte à l'examen aujourd'hui clarifie et élargit les notions de traite et de trafic, notamment par l'incrimination nouvelle des marchands de sommeil, ceux qui se livrent à une exploitation scandaleuse et qu'il faut pouvoir réprimer efficacement.

Nous devons bien entendu toujours veiller que ce type de législation n'ait pas pour effet d'empêcher les personnes les plus fragiles de trouver un logement. Il y a donc là un difficile équilibre à maintenir.

Le texte à l'examen devrait permettre de poursuivre ceux qui exploitent manifestement ces personnes fragilisées tout en permettant à celles-ci de trouver un logement décent.

Le troisième élément de ce projet de loi concerne la mendicité. Sous la législation précédente, dans le cadre du groupe de travail relatif aux droits de l'enfant, nous avons notamment dressé un rapport sur la problématique des mineurs non accompagnés. À partir de là, nous avons élaboré une proposition de loi relative à l'exploitation de la mendicité car nous nous étions rendu compte que des réseaux d'exploitation de la mendicité s'organisaient, impliquant notamment des enfants, qu'il s'agisse des mineurs non accompagnés ou d'autres enfants.

Sous la législation précédente, notre assemblée avait voté cette proposition de loi qui avait ensuite été envoyée à la Chambre et relevée de caducité ; la ministre l'a finalement « récupérée » dans son projet de loi. J'estime que nous aurions pu aller beaucoup plus vite mais je me réjouis que nous avancions.

Il n'entre dans les intentions de personne de vouloir criminaliser la mendicité ; il s'agit de s'attaquer à ceux qui exploitent la mendicité. Le texte est extrêmement clair à cet égard.

Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding hierin altijd een belangrijke rol heeft gespeeld. De wet van 1995 gaf het trouwens de specifieke bevoegdheid om deze problematiek te volgen. Zijn jaarlijkse rapporten waren een efficiënte actiemiddel. Dat moet zo blijven. Het centrum moet echter de nodige middelen krijgen om zijn opdracht uit te voeren.

De minister is ten tweede ook bevoegd voor de opvang van de slachtoffers. Wij hebben onze wetgeving op dat gebied altijd proberen te verbeteren, maar moesten in alle parlementen pleiten ten gunste van de financiering van centra voor slachtofferhulp.

De slachtoffers kunnen een cruciale rol spelen in het opsporen van de netwerken. De verenigingen op het terrein melden echter dat ze nog altijd twijfelen om het netwerk aan te geven omdat ze zich te weinig beschermd voelen.

De tekst van het ontwerp verduidelijkt en verruimt het begrip mensenhandel en mensensmokkel, onder meer door de nieuwe strafbaarstelling van huisjesmelkerij.

We moeten een moeilijk evenwicht proberen te handhaven. Met de voorliggende tekst moeten we de exploitanten van die kwetsbare mensen strafrechtelijk kunnen vervolgen en tegelijkertijd voorkomen dat de zwakkeren in de maatschappij meer moeilijkheden ondervinden in hun zoektocht naar een degelijke woning.

De derde pijler van dit wetsontwerp heeft betrekking op de bedelarij. In de vorige zittingsperiode brachten we, in het kader van de werkgroep "Rechten van het Kind", een rapport uit over het probleem van de niet-begeleide minderjarigen. Daarop baseerden we ons voor een wetsvoorstel met betrekking tot de exploitatie van de bedelarij, omdat we vaststelden dat er netwerken ontstonden rond de exploitatie van bedelarij waarbij zowel niet-begeleide minderjarigen als andere kinderen ingeschakeld werden.

Dat wetsvoorstel werd in de Senaat aangenomen, naar de Kamer gezonden en van verval ontheven. De minister heeft het in haar wetsontwerp gerecupereerd. Ik ben van oordeel dat we sneller hadden kunnen werken, maar ik verheug mij over de vooruitgang die we hebben geboekt.

Niemand wil bedelarij strafbaar stellen. We moeten de exploitanten van bedelarij aanpakken. De tekst is in dat opzicht bijzonder duidelijk.

Er blijft natuurlijk de delicate kwestie van de ouders die hun kinderen dwingen om te gaan bedelen. Ik had een amendement ingediend waarmee we ouders konden aanpakken die hun kinderen manifest misbruiken om te bedelen, maar dat werd in de commissie verworpen. Aangezien de minister van Justitie die commissievergadering niet bijwoonde, kom ik er vandaag op terug.

Er is inmiddels een nieuw element opgedoken. De minister werd aangesproken, onder meer door het Comité voor de vereniging van het Romavolk, dat haar op 27 mei jongstleden in een brief vroeg om dit probleem opnieuw te onderzoeken. Het comité pleit ervoor in onze wetgeving een pressiemiddel op te nemen opdat de ouders hun kinderen niet langer doen bedelen. Het comité beweert dat het ontbreken van een dergelijk pressiemiddel groen licht geeft voor het opzetten van familiale of maffiose netwerken die de kinderen, in

Il reste évidemment la délicate question des parents qui utilisent leurs enfants à des fins de mendicité. C'est la raison d'un amendement que j'ai déposé.

La commission n'a pas estimé devoir retenir cet amendement qui aurait permis d'agir contre des parents qui, manifestement, abuseraient de leurs enfants pour mendier. La ministre de la Justice était absente en commission et c'est pourquoi j'ai souhaité en reparler en séance plénière. Je regrette évidemment que la ministre ne soit toujours pas parmi nous aujourd'hui pour en discuter.

Depuis lors, un élément neuf est intervenu : la ministre a été sollicitée par un certain nombre de personnes dont le Comité pour l'union du peuple rom qui lui a adressé, le 27 mai dernier, un courrier lui demandant de réexaminer ce problème. Il plaide pour que notre législation prévoit un moyen de pression pour que ces parents n'utilisent pas leurs enfants à des fins de mendicité. Voici un paragraphe intéressant de ce courrier : « Cette absence de législation constitue un feu vert au développement de ces réseaux familiaux ou mafieux qui se servent de notre jeunesse comme d'un outil de travail pour l'exploiter non seulement dans la mendicité sous toutes ses formes, mais simultanément dans un nombre croissant d'activités criminelles en dépit de ses droits fondamentaux et de sa dignité humaine : vols, prostitution, vente d'enfants, mariages forcés, ... ».

Le message mérite en tous cas d'être entendu et il convient de réfléchir au problème.

En déposant cet amendement, je n'entends pas criminaliser systématiquement les parents qui utilisent leurs enfants en les envoyant mendier.

En France, une disposition de ce type n'a pas donné de résultats extrêmement probants. Mais il faut travailler simultanément sur deux volets.

Le premier est le volet social. Il ne s'agit pas de vouloir mettre ces parents en prison : cela n'a aucun sens et ne résoudra pas le problème. Les enfants ne doivent pas se trouver en rue avec leurs parents mais à l'école ou être pris en charge par des institutions. C'est le rôle de la Communauté française qui fait certains efforts, encore insuffisants.

Le second volet est d'ordre judiciaire. Il faut pouvoir inciter ces parents à ne plus utiliser leurs enfants en les obligeant à mendier. Dans la rue, on retrouve toujours les mêmes personnes avec leurs enfants. On a essayé de les persuader de trouver un autre type de travail et de faire en sorte que leurs enfants soient pris en charge.

À cet effet, il faut disposer d'un instrument permettant aux magistrats d'exercer une pression assortie d'une répression pénale éventuelle. Sans le judiciaire, le social est inopérant.

C'est exactement la même philosophie que la ministre de la Justice défend dans son projet de loi sur la protection de la jeunesse, déposé à la Chambre. Elle veut responsabiliser les parents et elle a raison de le faire.

C'est ce que je voudrais aussi essayer de faire au moyen de cet amendement. C'est la raison pour laquelle je l'ai déposé en séance plénière afin que nous puissions en discuter.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Je m'exprime au nom de*

weerwil van hun fundamentele rechten en menselijke waardigheid, gebruiken als een werktuig voor de bedelarij in al haar vormen en in een toenemend aantal criminele activiteiten zoals diefstal, prostitutie, kinderverkoop, gedwongen huwelijken.

We moeten daarover nadenken.

Mijn amendement strekt er ook niet toe de ouders die hun kinderen doen bedelen, systematisch te criminaliseren.

In Frankrijk waren de resultaten van een dergelijke maatregel weinig overtuigend. We moeten beide aspecten echter gelijk behandelen.

Er is eerst de sociale doelstelling. We willen de ouders niet in de gevangenis stoppen, want dat heeft geen zin en lost het probleem niet op. De kinderen moeten niet op straat leven, maar naar school gaan of in een instelling worden opgenomen. De Franse Gemeenschap moet daarvoor zorgen, maar ze doet nog te weinig.

Er is ten tweede het juridische aspect. We moeten de ouders ertoe kunnen aansporen hun kinderen niet langer te dwingen om te gaan bedelen. We zien in de straten altijd dezelfde bedelaars met hun kinderen. Men heeft geprobeerd hen ertoe aan te zetten een andere baan te zoeken en zo voor hun kinderen te zorgen.

De magistraten moeten een instrument in handen krijgen waarmee ze druk kunnen uitoefenen en waaraan een eventuele straf is gekoppeld. De sociale doelstelling kan niet zonder justitiële maatregelen worden gerealiseerd.

De minister verdedigt trouwens dezelfde filosofie voor het wetsontwerp betreffende de jeugdbescherming dat ze in de Kamer heeft ingediend. Ze wil de ouders terecht meer verantwoordelijkheidsgevoel geven.

Dat is ook de bedoeling van mijn amendement, dat ik in de plenaire vergadering heb ingediend om ons de gelegenheid te geven erover te discussiëren.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Ik spreek namens*

Mme Van dermeersch qui ne peut être présente aujourd'hui.

Le projet de loi qui nous est soumis modifie la législation relative à la traite et au trafic des êtres humains, afin de mettre le droit belge en conformité avec le droit européen. Nous nous réjouissons bien entendu que la pénalisation de la traite des êtres humains ne soit plus limitée à l'abus d'étrangers. Cette pénalisation aura désormais également trait à certaines formes d'exploitation tant sexuelle qu'économique. De nouvelles circonstances aggravantes telles que la mise en danger la vie de la victime ou l'implication d'une organisation criminelle sont en outre prévues. Nous nous en réjouissons, ainsi que du fait que les circonstances aggravantes et les peines qui valent pour la traite des êtres humains s'appliqueront également au trafic d'êtres humaines.

L'augmentation de la peine de prison pour rendre possible l'extradition dans le cadre du mandat d'arrêt européen est également une bonne chose. Les criminels ne s'embarrassent en effet absolument pas de frontières, bien au contraire. La plupart du temps ils opèrent dans différents pays pour échapper aux poursuites.

En deuxième lieu, le présent projet alourdit les peines pour les personnes se rendant coupables de trafic et de traite de mineurs non accompagnés. Dans ce cas également, la portée des circonstances aggravantes est étendue à tous les mineurs, qu'ils soient ou non étrangers.

Nous sommes d'accord avec les objectifs du présent projet. Ils ne peuvent cependant pas être atteints si ces mesures ne s'insèrent pas dans une politique générale qui vise à endiguer le flux d'illégaux étrangers vers la Belgique. Ce n'est nullement le cas avec la politique menée par le gouvernement actuel. Elle est même pour une grande part responsable de la situation des personnes que le projet de loi entend protéger. Elle naturalise en effet massivement des étrangers sans se soucier de leur véritable intégration, rendant ainsi précaire l'existence de certains d'entre eux.

Le même raisonnement vaut pour la pénalisation de la mendicité. Cette législation n'a clairement pas pour but de rendre le délit de mendicité à nouveau punissable mais bien, à l'image de la prostitution, de punir quiconque exploite autrui en le forçant à mendier. Le gouvernement autorise la mendicité mais veut punir les délits qui en découlent. C'est quelque peu contradictoire. N'est-il pas plus logique de punir la mendicité sous toutes ses formes, comme auparavant ? Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, le vagabondage et la mendicité ne sont plus punissables. Nous le regrettons. Mme Van dermeersch prépare pour l'instant une proposition de loi visant à insérer à nouveau le vagabondage et la mendicité dans le Code pénal. Ces pratiques ne profitent en effet à personne : ni au citoyen qui les subit d'un mauvais œil, ni le vagabond ou le mendiant dont la société doit s'occuper parce qu'elle est obligée de défendre les personnes les plus défavorisées du point de vue socio-économique.

En troisième lieu, cette modification de la législation intègre dans le Code pénal l'abus de la vulnérabilité d'autrui en lui louant ou en lui vendant un bien immobilier ou en le mettant à sa disposition en vue d'un profit anormal. Cet abus est

senator Van dermeersch die vandaag niet aanwezig kan zijn.

Het wetsontwerp dat ter bespreking voorligt wijzigt de wetgeving inzake mensenhandel en mensensmokkel teneinde het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Europese recht. Dat de strafbaarstelling van mensenhandel niet langer enkel beperkt is tot het misbruik van vreemdelingen is uiteraard goed. De strafbaarstelling van mensenhandel heeft voortaan tevens uitdrukkelijk betrekking op een aantal vormen van zowel seksuele als economische uitbuiting. Er is bovendien voorzien in nieuwe verzwarende omstandigheden zoals het in gevaar brengen van het leven van het slachtoffer, of de betrokkenheid van een criminele organisatie. Wij juichen dit toe, evenals het feit dat de verzwarende omstandigheden en straffen die voor mensenhandel gelden, eveneens van toepassing zullen worden op mensensmokkel.

Het is ook een goede zaak dat de gevangenisstraf verhoogd is teneinde uitlevering in het raam van het Europese aanhoudingsbevel mogelijk te maken. Criminelen storen zich immers absoluut niet aan landsgrenzen, wel integendeel. Veelal wordt er in verschillende landen geopereerd om aan vervolging te ontsnappen. Bij mensenhandel en -smokkel komt er natuurlijk heel wat grensoverschrijdend verkeer kijken, zodat de mensenhandelaars vaak aan vervolging kunnen ontsnappen.

In de tweede plaats verzaart het voorliggende wetsontwerp de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel en handel in niet-begeleide minderjarigen. Ook hiervoor wordt de draagwijdte van de verzwarende omstandigheid uitgebreid naar alle minderjarigen, al dan niet vreemdeling.

We gaan akkoord met de doelstellingen van de voorliggende wetsontwerpen. Die doelstellingen kunnen echter niet worden gehaald als die maatregelen niet passen in een algemeen beleid dat erop gericht is de toestroom van illegale vreemdelingen naar België in te dijken. Met het beleid van de huidige regering is dat geenszins het geval. Het beleid is zelfs voor een groot deel verantwoordelijk voor de situatie van de personen die het wetsontwerp in bescherming wil nemen, doordat zij vreemdelingen massaal naturaliseert, zonder zich om hun effectieve inburgering te bekommeren, waardoor ze het bestaan van sommigen onder hen onzeker maakt.

Voor de strafbaarstelling van bedelarij geldt dezelfde redenering. Het is duidelijk niet de bedoeling van deze wetgeving om het misdrijf bedelarij opnieuw strafbaar te stellen, maar wel, naar het voorbeeld van prostitutie, eenieder te straffen die andermans bedelarij uitbuit. De regering laat bedelarij toe, maar wil wel de daaruit voortvloeiende misdrijven straffen. Dat is toch enigszins tegenstrijdig. Is het niet logischer om een consequent beleid te voeren en bedelarij kortweg strafbaar te stellen in al zijn vormen, zoals vroeger het geval was? Sedert de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving zijn landloperij en bedelarij geen strafbare feiten meer. Dit betreuren wij. Collega Van dermeersch bereidt momenteel een wetsvoorstel voor om landloperij en bedelarij terug op te nemen in het Strafwetboek. Niemand is immers gediend met deze praktijken: noch de burger, die het met lede ogen moet ondergaan, noch de landloper of de bedelaar die moet worden opgevangen door de maatschappij omdat het de plicht is van

désormais considéré comme un délit autonome et plus comme une forme particulière de traite des êtres humains. Tant les Belges que les étrangers bénéficient désormais de cette protection étendue. Il n'est pas très normal que les Belges soient les derniers à être protégés contre les marchands de sommeil mais mieux vaut tard que jamais.

Malheureusement on abuse aussi fréquemment de la vulnérabilité des Belges en situation précaire.

Les marchands de sommeil commettent un délit des plus graves parce que ce sont les personnes socialement défavorisées de notre société qui sont visées. Entre-temps ces marchands auront déjà trouvé de nouvelles méthodes pour contourner la législation.

En d'autres termes, le législateur a à nouveau un temps de retard sur la pratique. Les marchands de sommeil abritent actuellement à grande échelle leurs activités dans de petites sociétés qui changent constamment de nom et de siège. Ils divisent en outre leurs immeubles en habitations de plus en plus petites afin de pouvoir en tirer encore plus de profit. Dans la pratique, les services compétents établissent un nombre croissant de procès verbaux mais très peu débouchent sur des condamnations. Le gigantesque procès d'il y a quelques mois à Gand fut le seul signal positif dans les médias.

Nous aurions aimé que le gouvernement nous indique le nombre de procès verbaux qui ont été dressés ces derniers mois contre des marchands de sommeil et le nombre de personnes soupçonnées de ce délit qui ont dû comparaître devant un tribunal. Faire des lois est une chose, les appliquer dans la réalité quotidienne en est une autre. Parfois le Sénat perd cela de vue.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Cette semaine, nous avons pu voir à la télévision quelques images choquantes. Une habitation en parfait état dont le propriétaire avait abattu deux murs intérieurs est menacée de démolition. Le mobilier a déjà été saisi suite à la décision de l'un ou l'autre fonctionnaire inhumain.*

D'un autre côté des propriétaires d'habitations totalement inhabitables parviennent par toute sorte de constructions juridiques à préserver de la démolition leur propriété où ni les canalisations d'eau, ni l'installation de gaz ou d'électricité ne sont en état.

Ne serait-il pas possible d'appliquer la procédure hautement inhumaine de la démolition obligatoire aux taudis et non aux villas en parfait état ? Les marchands de sommeil ont beau élaborer toutes les combines juridiques qu'ils veulent, une habitation démolie ne peut plus être exploitée.

Je suis bien conscient qu'il s'agit de deux législations distinctes mais le citoyen n'en a rien à faire. Sur son écran de télévision, il voit des images de bulldozers qui démolissent des villas et de taudis qui restent debout. Il se demande alors à quel rêve ou à quelle idiotie les autorités souhaitent ainsi donner corps et suppose que les marchands de sommeil ont le

de samenleving om voor haar sociaal-economisch zwakkeren op te komen.

In de derde plaats wordt door deze wetswijziging het misbruik van andermans kwetsbaarheid door een onroerend goed te verhuren, te verkopen, of ter beschikking te stellen met het oog op abnormaal profijt, in het Strafwetboek opgenomen. Dit misbruik wordt voortaan als een autonoom misdrijf beschouwd, en niet langer als een bijzondere vorm van mensenhandel. Deze bescherming wordt uitgebreid, zodat zowel vreemdelingen als Belgen worden beschermd. Het is niet echt normaal dat Belgen in laatste instantie worden beschermd tegen huisjesmelkers, maar beter laat dan nooit.

Spijtig genoeg wordt er ook frequent misbruik gemaakt van de kwetsbaarheid van Belgen die zich in een precare situatie bevinden.

Huisjesmelkerij is een misdrijf van de ergste soort, omdat de sociaal zwakkeren van onze samenleving geveiseerd worden. Intussen hebben huisjesmelkers wel al nieuwe methodes uitgevonden om de wetgeving te omzeilen.

De wetgevende vergadering holt met andere woorden weerom de praktijk achterna. Huisjesmelkers brengen hun activiteiten momenteel op grote schaal onder in bedrijfjes die voortdurend van naam en van maatschappelijke zetel veranderen.

Bovendien delen zij hun panden in steeds kleinere wooneenheden in om ze nog intenser te kunnen uitmelken. In de praktijk stellen de bevoegde diensten een stijgend aantal processen-verbaal op, maar het komt nauwelijks tot veroordelingen. Het monsterproces van enkele maanden geleden te Gent was het enige positieve signaal in de media.

Van de regering hadden we dan ook graag vernomen hoeveel processen-verbaal voor huisjesmelkerij er de jongste maanden werden opgesteld en hoeveel personen op verdenking van dit misdrijf voor de rechtbank moesten verschijnen. Wetgeving maken is immers één zaak, maar ze toepassen op de dagelijkse realiteit is er een andere. Dat verliest de Senaat wel eens uit het oog.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Deze week kregen we enkele schokkende televisiebeelden te zien. Een woning in perfecte staat, waarvan de eigenaar twee binnenmuren had gesloopt, wordt met afbraak bedreigd. De inboedel werd al aangeslagen ingevolge de beslissing van één of andere onmenselijke ambtenaar.

Anderzijds slagen eigenaars van volstrekt onbewoonbare woningen erin om hun eigendom, waarin noch de waterleiding, noch de elektriciteits- of gasinstallatie in orde zijn, via alle mogelijke juridische constructies voor afbraak te behoeden.

Zou het niet mogelijk zijn om de hoogst onmenselijke procedure van verplichte afbraak toe te passen op krotwoningen in plaats van op villa's in perfecte staat? De huisjesmelkers mogen dan zoveel juridische constructies opzetten als zij maar willen, een gesloopte woning kan niet meer worden uitgemolken.

Ik ben mij er terdege van bewust dat het om twee afzonderlijke wetgevingen gaat, maar daaraan heeft de burger geen boodschap. Op zijn scherm ziet de burger beelden van bulldozers die villa's afbreken en van krotwoningen die blijven staan. Hij vraagt zich dan ook af aan welke droom of

bras politique long.

À mon sens les taudis doivent être abattus au profit des victimes des marchands de sommeil mais aussi de l'image de la politique. Les politiciens peuvent ainsi montrer qu'ils ne font pas deux poids deux mesures mais font abattre ce qui doit être abattu.

La loi relative aux démolitions ne peut-elle pas être appliquée de manière humaine pour les taudis et suspendue pour les démolitions inhumaines ?

M. Luc Willems (VLD). – *Nous accueillons favorablement ce projet de loi puisqu'il s'attaque à un problème sociétal aigu. Bien entendu une législation parfaite n'a de sens que si elle peut être mise en œuvre et maintenue.*

Dans la législation actuelle, les pratiques des marchands de sommeil n'étaient pas considérées comme des délits. Les victimes étaient surtout étrangères mais les victimes belges sont de plus en plus nombreuses.

Nous espérons que ce texte fournira une base légale plus solide à l'action de la justice contre ce type de criminalité.

Les peines, particulièrement sévères, peuvent atteindre 100.000 euros par victime. Nous devons cependant éviter d'infliger des amendes élevées ou des peines de prisons sévères qui en pratique, ne seront quand même pas appliquées ou que le juge pourra, par exemple transformer en peines conditionnelles à la suite de circonstances atténuantes. Ces peines ne peuvent devenir symboliques sinon, ce sera un coup d'épée dans l'eau.

La formulation de l'article 16 du projet de loi, relatif à l'article 433decies du code pénal nous pose problème. L'insertion, dans le code pénal, du concept de « position particulièrement vulnérable » est une bonne chose mais ce concept pourrait être mieux défini. Pour éviter les abus, la justice doit vérifier si les victimes se trouvent réellement dans une position particulièrement vulnérable. La notion de « profit anormal » est plus délicate. Il ne peut y avoir de distorsion entre le logement offert et les recettes. Qu'est-ce cependant qu'un profit anormal ou normal ? Un loyer mensuel de 400 euros pour une mansarde est-il ou non anormal ? On ne peut pas profiter, au niveau de la location de tous les jours, de cette loi spécifique contre les marchands de sommeil pour d'autres situations, comme cela arrive pourtant. Il ne faudrait pas que le moindre conflit de location aboutisse à une plainte au pénal à l'encontre du propriétaire parce qu'il tirerait un profit anormal de la location. La justice doit faire une nette distinction entre le profit anormal et la position particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve la victime dont on profite.

Nous espérons que la Justice utilisera cette modification de la législation pour intensifier la lutte contre les marchands de sommeil.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Notre groupe soutient ce projet de loi avant tout parce qu'il se fonde sur une vision exacte de la réalité.*

idiotie de overheid zodoende gestalte wenst te geven en veronderstelt dat de huisjesmelkers een lange politieke arm hebben.

Mijns inziens moeten de krotwoning worden gesloopt ten bate van de slachtoffers van de huisjesmelkers, maar ook ten bate van de politieke beeldvorming. Zo kunnen politici aantonen dat zij geen twee maten en twee gewichten hanteren, maar doen slopen als er moet worden gesloopt.

Kan de afbraakwet niet op een menselijke manier worden toegepast op de krotwoningen en worden opgeschort voor onmenselijk sloopwerk?

De heer Luc Willems (VLD). – Wij verwelkomen dit wetsontwerp omdat het een acuut maatschappelijk probleem aanpakt. Uiteraard heeft perfecte wetgeving maar zin, als ze ook kan worden toegepast en gehandhaafd.

De geldende wetgeving was onvolkomen, omdat huisjesmelkerij op zich niet gold als misdrijf. Vooral buitenlanders waren er het slachtoffer van maar er zijn steeds meer Belgische slachtoffers.

Wij hopen dat deze tekst een steviger wettelijke grondslag zal geven voor het justitiële optreden tegen deze vorm van misdaad.

We stellen vast dat er bijzonder zware straffen worden opgelegd, tot 100.000 euro per slachtoffer. We moeten het algemeen strafbeleid in ons land in het oog houden en mogen geen hoge boetes of gevangenisstraffen opleggen die in de praktijk toch niet worden toegepast of die door de rechter kunnen worden omgezet in mildere straffen, bijvoorbeeld voorwaardelijke straffen als gevolg van verzachtende omstandigheden. Het mogen geen symbolische straffen worden, want dan is de wet een slag in het water.

We hebben problemen met de wijze waarop artikel 16 van het wetsontwerp – dat betrekking heeft op artikel 433decies van het Strafwetboek – geformuleerd is. Ik vind het goed dat het begrip “de bijzonder kwetsbare positie” in het Strafwetboek wordt ingevoerd. Het zou echter meer invulling kunnen krijgen. Justitie moet duidelijk nagaan welk slachtoffer zich in een sociale bijzonder kwetsbare positie bevindt, om misbruik te voorkomen. Delicater is het begrip ‘abnormaal profijt’. Er mag geen scheef trekking zijn in de verhouding tussen het aangeboden pand en de ontvangsten. Maar hoever gaat dat? Wat is abnormaal of normaal profijt? Is 400 euro per maand voor een zolderkamer abnormaal of normaal? Deze specifieke wet tegen huisjesmelkerij mag op het niveau van de dagdagelijkse verhuring niet worden misbruikt voor andere situaties, wat soms toch gebeurt. Het kan niet de bedoeling zijn dat elk huurgeschil leidt tot een strafrechtelijke klacht tegen de eigenaar omdat hij een abnormaal profijt haalt uit de huurovereenkomst. Justitie moet een duidelijke lijn trekken tussen enerzijds het abnormale profijt en anderzijds de bijzonder kwetsbare positie waarin het slachtoffer zich bevindt en waarvan misbruikt wordt gemaakt.

We hopen dat Justitie deze wetswijziging effectief zal gebruiken om de strijd tegen de huisjesmelkers op te drijven.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Onze fractie steunt dit wetsontwerp allereerst omdat het gebaseerd is op een juiste kijk op de werkelijkheid.

Je me demande si les pouvoirs publics accordent assez d'attention à la mendicité des mineurs, une plaie à laquelle Bruxelles est confrontée quotidiennement. Le centre de Bruxelles est envahi par les mendiants. Certains, l'air macabre, exhibent sans vergogne leurs handicaps physiques. Des enfants sont parfois forcés de mendier sous la surveillance de leurs parents afin d'inspirer de la compassion aux passants ; les femmes donnent ouvertement le sein à leur bébé. Ceci n'a rien à voir avec de la pudibonderie mais tout à voir avec le respect de la femme.

La justice doit créer un cadre pour la mendicité. Les directives ne sont pas suffisantes. Les services de police de peuvent se contrecarrer et il faut une politique globale liant l'action de la police aux infrastructures médicales, à l'enseignement et à la politique urbanistique.

Voici quelque temps, je me suis rendu à Anvers avec quelques représentants de l'administration communale pour examiner l'impact des mesures de découragement de la prostitution. Une série de mesures politiques à Anvers concernent l'urbanisation, la création de centres médicaux et l'implantation d'antennes de police. Ce cadre est indispensable à la réussite des mesures judiciaires.

Le problème en discussion aujourd'hui n'est pas exclusivement un problème d'étrangers et certainement pas de tous les étrangers. Il s'agit principalement de gitans et de ressortissants de pays d'Europe Centrale mais également de Belges, allochtones et autochtones. Dans ce dernier groupe on trouve souvent des toxicomanes, parfois dangereux parce qu'ils n'hésitent pas à recourir à la violence pour avoir de l'argent.

Il ne faut pas interdire la mendicité, ce serait trop inhumain, mais il faut punir les mendiants animés d'intentions criminelles. Certaines organisations en abusent parfois.

L'hypocrisie qui entoure les marchands de sommeil me répugne. D'une part il existe une aversion à l'encontre des pauvres, tant Belges qu'étrangers, mais d'autre part on ne trouve pas problématique que les pauvres soient les victimes des marchands de sommeil. À Gand on a déjà arrêté des propriétaires d'origine étrangère. L'exploitation ne fait apparemment pas de distinction entre les nationalités.

Le Sénat n'est pas capable de faire disparaître l'hypocrisie mais il peut faire des lois pour contrer le phénomène.

Je regrette que personne n'ait fait référence aux pratiques scandaleuses du secteur de la construction, où des sans-papiers sont traités comme des bêtes. Dernièrement un travailleur clandestin victime d'un accident sur un chantier a été abandonné dans une voie sans issue.

Il nous faut réfléchir en tant que législateur à ce genre de problème. Les actions récentes à Anvers et Gand sont louables, même si elles ne sont qu'un signal et ne résolvent pas le problème. Dans certaines sphères politiques, on dit souvent que de telles actions permettent de nettoyer le terrain mais ce n'est pas vrai, le problème ne fait que se déplacer. J'espère que ce projet de loi sera un incitant et qu'en dépit de ses imperfections il montrera au politique qu'il doit s'attaquer au fond du problème. Faute de quoi nous nous heurterons à des difficultés imcalculables.

Bedelarij door minderjarigen is een plaag waarmee ik in Brussel dagelijks wordt geconfronteerd en waarbij ik me afvraag of de overheid er voldoende aandacht voor heeft. In het centrum van Brussel, de zo bezongen hoofdstad van ons land, lopen heel wat bedelaars rond. Sommigen zien er heel macaber uit en tonen zonder enige schroom hun lichamelijke handicaps. Soms worden bedelende kinderen onder toezicht van volwassenen gedwongen om in te spelen op het sentiment van de voorbijgangers en vrouwen geven hun baby's openlijk de borst. Dat laatste heeft niets met preutsheid te maken, maar alles met het respect voor de vrouw.

Justitie moet voor de bedelarij een kader scheppen. Richtlijnen volstaan echter niet. De politieke diensten mogen elkaar niet tegenwerken en er is een allesomvattend beleid nodig waarbij politieke actie wordt gelinkt aan medische voorzieningen, onderwijs en een urbanisatiebeleid.

Een tijdje geleden bracht ik samen met enkele vertegenwoordigers van het stadsbestuur een bezoek aan Antwerpen om het effect na te gaan van de maatregelen tot ontmoediging van de prostitutie. Een reeks beleidsmaatregelen in Antwerpen hebben betrekking op urbanisatie, de oprichting van medische centra en de inplanting van politieke steunpunten. Dat kader is absoluut nodig voor het welslagen van de justitiële maatregelen.

Het probleem dat we vandaag bespreken, is niet uitsluitend een probleem van vreemdelingen en zeker niet van alle vreemdelingen. Het betreft vooral zigeuners en mensen afkomstig uit Centraal-Europa, maar ook Belgen, allochtonen en autochtonen. In die laatste groep zitten vaak drugsverslaafden, die gevaarlijk kunnen zijn omdat ze het gebruik van geweld niet schuwen om aan geld te geraken. Dat heb ik zelf ondervonden.

De bedelarij mag niet worden verboden. Dat zou al te harteloos zijn, maar bedelaars met een criminele bedoeling moeten worden bestraft. Soms worden bedelaars door andere instanties misbruikt.

De hypocrisie met betrekking tot huisjesmelkerij stuit me tegen de borst. Enerzijds bestaat er een aversie tegenover de armen, zowel vreemdelingen als Belgen, maar anderzijds vindt men het geen probleem dat de armen het slachtoffer zijn van huisjesmelkers. Bij de gerechtelijke actie tegen huisjesmelkers in Gent werden overigens ook al eigenaars van vreemde origine opgepakt. Blijkbaar maakt de uitbuitingsziekte geen onderscheid tussen nationaliteiten.

Aangezien de Senaat geen morele kamer is, zijn we niet in staat de hypocrisie uit te schakelen. Wat we wel kunnen, is wetten maken om het fenomeen te bestrijden.

Ik betreur dat niemand heeft verwezen naar de schandalige praktijken in de bouwsector, waar mensen zonder papieren als dieren worden behandeld. Onlangs werd een illegale werknemer, die op een bouwterrein het slachtoffer was geworden van een ongeval, in een doodlopende straat gedumpt.

Over dit soort zaken moeten we als wetgever nadenken. De acties van de voorbije dagen in Antwerpen en Gent zijn verdienstelijk, al is het alleen maar een signaal. Ze vormen echter geen oplossing. In sommige politieke kringen hoor ik dikwijls dat met dergelijke acties de zaak is opgekuist. Dat is

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – À la page 2 du rapport, nous lisons que ce projet porte exécution de la décision-cadre du 19 juillet 2002, la directive du 28 novembre 2002 et la décision-cadre du 28 novembre 2002 du Conseil de l'Union européenne. Au lendemain du non opposé à la Constitution européenne par la France et les Pays-Bas, je tiens à rappeler que les parlements nationaux sont de plus en plus confrontés à des décisions-cadres. Elles ont été introduites sur une base juridique incertaine après les attentats de 2001. Ces décisions-cadres traitent de matières de police ou de justice d'une manière qui ne permet plus aux parlements nationaux d'imprimer une empreinte nationale. La Cour constitutionnelle allemande et notre Cour d'arbitrage sont saisies de la décision-cadre sur le mandat d'arrêt européen. Le traité de Maastricht a instauré le principe de subsidiarité. Cela implique-t-il l'utilisation d'instruments de plus en plus nombreux rognant les ailes des parlements nationaux ? L'opinion publique, représentée encore avant tout par les parlements nationaux, a rappelé qu'il ne faut pas en faire trop. Les parlementaires nationaux ont bien plus de contacts avec leur opinion publique. Ils doivent pouvoir imposer une subsidiarité suffisante dans la réglementation européenne fondamentale.

Quant à ce projet, on parle surtout des problèmes juridiques et des problèmes politiques généraux mais je voudrais vous parler du bonheur national brut de la Belgique. Voici quinze ans, le parlement ne se voyait pas encore contraint d'adopter une loi contre la traite des êtres humains et les pratiques des marchands de sommeil, mais depuis lors l'évolution de la société lui impose d'intervenir de manière de plus en plus répressive. C'est déjà un signal en soi.

Adopter des lois de plus en plus répressives n'est finalement pas la solution. Celle-ci réside dans une politique intégrée. Si de telles pratiques ont pris une telle ampleur, c'est surtout en raison du mercantilisme croissant. Dans notre société, l'homme est de plus en plus considéré comme une marchandise pouvant être vendue ou achetée en toutes circonstances, ce qui nuit inconsciemment à la considération qu'on a pour la personne humaine quelle qu'elle soit. Ces pratiques qui touchent différents domaines de la vie humaine créent une accoutumance que le groupe CD&V juge totalement inacceptable.

Les mesures à prendre doivent s'inscrire dans le cadre d'une politique intégrée dont la majorité violette est totalement dépourvue. Sa vision de l'homme et de la société n'est en effet pas conforme aux options politiques qu'elle estime devoir prendre. Cette politique conduira à une impasse qui amènera un jour l'opinion publique à sanctionner la majorité violette.

Une société ne peut vivre sans un ordre naturel, sans un minimum de moralité spontanée. Prôner une vision de la société qui se fonde uniquement sur l'individu pour fixer les limites sociales conduit à une impasse qu'il faudra payer cher. Les dépenses consenties pour la réforme des polices et les efforts requis chaque année dans le domaine de la justice

niet waar. Het probleem verplaatst zich en dat mag niet. We moeten het probleem oplossen. Ik hoop dat dit wetsontwerp daartoe een aanzet is. Ik hoop ook dat het, ondanks zijn beperktheden, een aanwijzing voor het beleid mag zijn dat dit ten gronde moet worden aangepakt. Als dat niet gebeurt, gaan we naar niet te overziene moeilijkheden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In het verslag, waarvoor we mevrouw Laloy danken, lezen we op bladzijde twee dat dit ontwerp uitvoering geeft aan het kaderbesluit van 19 juli 2002, de richtlijn van 28 november 2002 en het kaderbesluit van 28 november 2002 van de Raad van de Europese Unie. Zeker na het “neen” tegen de Europese Grondwet in Frankrijk en Nederland wil ik beginnen met de vaststelling dat we in de nationale parlementen steeds meer worden geconfronteerd met kaderbesluiten. Die werden na de aanslagen van 2001 op een onzekere juridische basis ingevoerd. In die kaderbesluiten worden materies van politie en justitie behandeld op een manier die de nationale parlementen geen beleidsruimte meer geeft om eigen nationale accenten te leggen. Het kaderbesluit over het Europees aanhoudingsbevel is aanhangig bij het Duits Grondwettelijk Hof en bij ons Arbitragehof. Het verdrag van Maastricht heeft het beginsel van de subsidiariteit ingevoerd. Is het gevolg daarvan dat steeds meer instrumenten worden gehanteerd die de ruimte voor de nationale parlementen om voor de eigen problemen op te treden, steeds meer inperken? Het signaal van de publieke opinie die nog altijd eerst in de nationale parlementen wordt vertegenwoordigd, is dat men zijn hand niet mag overspelen. De nationale parlementsleden hebben veel meer contact met hun eigen publieke opinie. Zij moeten in de Europese basisregeling voldoende subsidiariteit kunnen inbouwen.

In verband met dit ontwerp wordt vooral over de juridische en de algemene beleidsproblemen gesproken. Ik zou het willen hebben over het bruto Belgisch nationaal geluk. Vijftien jaar geleden zag het parlement zich nog niet genoodzaakt een wet tegen de mensenhandel en tegen de huisjesmelkerij goed te keuren, maar sedertdien is er in onze samenleving een evolutie aan de gang die maakt dat de wetgever steeds repressiever moet optreden. Dat is op zich reeds een signaal.

Steeds meer repressieve wetten goedkeuren, is uiteindelijk geen oplossing. De oplossing ligt in een geïntegreerd beleid. Het steeds meer marktgericht denken is een van de belangrijkste redenen waarom sommige praktijken zo'n omvang hebben aangenomen. De mens wordt in onze samenleving steeds meer een zaak, koopwaar die in alle omstandigheden kan worden gekocht en verkocht, of van wie delen kunnen worden gekocht of verkocht. Dat doet onbewust afbreuk aan het waarderingsgevoelen voor de menselijke persoon, wie hij ook moge zijn. Dat soort praktijken in verschillende gebieden van het menselijk leven leiden tot een gewenning die voor de CD&V-fractie volstrekt onaanvaardbaar is.

Maatregelen terzake moeten passen in een geïntegreerd beleid, maar dat heeft de paarse meerderheid niet. Haar basisvisie op mens en samenleving is immers niet conform de beleidsopties die ze meent te moeten nemen. Dat beleid zal leiden tot een impasse, waarop de publieke opinie de paarse meerderheid ooit zal afrekenen.

Een samenleving kan niet zonder een natuurlijke orde, zonder

le prouvent déjà.

Le seul fait que la Belgique, État membre d'une Europe qui adhère certainement à la déclaration des droits de l'homme, doive aujourd'hui se pencher sur ce projet, est un signe à prendre au sérieux.

La traite des êtres humains joue un rôle important dans la criminalité organisée et l'organisation de la prostitution. Il faut combattre ces excès.

Nous avons certes voté le texte en commission de la Justice mais je voudrais néanmoins faire quelques remarques à son propos et sur les déclarations de certains collègues.

Nous ne pouvons pas criminaliser la mendicité. Sous la pression de la Cour européenne des droits de l'homme, nous avons abrogé l'ancienne législation relative à la mendicité et au vagabondage qui était contraire à la Convention européenne des droits de l'homme. Nous soutenons bien sûr la répression de l'exploitation de la mendicité.

Quant à l'article 8, je renvoie à l'amendement déposé par mes collègues de Bethune et Thijs et insérant un article 433quater nouveau dans le Code pénal.

Une condition que nous trouvons excessive est ajoutée dans cet article : « 2° en abusant de la situation particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve une personne en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, de sa situation sociale précaire, d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale, de manière telle que l'intéressé n'a en fait pas d'autre choix véritable et acceptable que de se soumettre à cet abus ; ... ». Cet ajout limite la portée du texte censé protéger une personne se trouvant dans une situation particulièrement vulnérable ou précaire. Il ne suffira plus de dire qu'on se trouvait dans une situation vulnérable ou précaire, il faudra aussi pouvoir dire qu'on n'avait d'autre choix que de se soumettre à cet abus. Cette limitation supplémentaire va trop loin. À nos yeux, le fait d'abuser de la situation vulnérable dans laquelle se trouve une personne doit être considéré comme un comportement délictueux.

Le CD&V a adopté le projet en commission. Le Sénat ne peut rester insensible à cette question. Il faudra encore continuer à la suivre de près après l'adoption de ce projet.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je voudrais remercier les sénateurs pour leur soutien, parfois critique, au projet. La Belgique a été pionnière en la matière. Certes, la législation que nous sommes en train de mettre en place n'est pas parfaite mais il est vrai que le monstre a plusieurs têtes et que nous devons

un minimum aan moraliteit die op een spontane wijze moeten kunnen worden beleefd. Wanneer men een maatschappelijke visie poneert, exclusief vertrekkend van het individu om de maatschappelijke grenzen vast te leggen, leidt dat tot een impasse waarvoor een heel hoge prijs zal moeten worden betaald. Dat blijkt al duidelijk uit de uitgaven voor de politiehervorming en de inspanningen die elk jaar vereist zijn op justitieel gebied.

Dat België, een lidstaat van een Europa die zeker achter de verklaring van de rechten van de mens staat, zich vandaag over dit onderwerp moet buigen, is een teken aan de wand dat we serieus moeten nemen.

Mensenhandel speelt een belangrijke rol in de georganiseerde criminaliteit en in de organisatie van de prostitutie. Die uitwassen moeten worden bestreden.

We hebben de tekst in de commissie voor de Justitie wel goedgekeurd, maar ik heb nog een aantal opmerkingen over de tekst zelf en over bepaalde uitzettingen van collega's.

Bedelarij mogen we niet criminaliseren. We hebben de vroegere wetgeving op de bedelarij en de landloperij, met de verwijzing naar Merksplas afgeschaft. Dat hebben we overigens gedaan onder druk van het Europees Hof voor de Mensenrechten, want onze wet was strijdig met het EVRM. We zijn het uiteraard eens met de bestraffing van het misbruik van bedelarij.

Wat artikel 8 betreft, verwijs ik naar het amendement dat werd ingediend door mijn collega's de Bethune en Thijs en waarbij een nieuw artikel 433quater wordt ingevoerd in het Strafwetboek.

In het tweede punt van dat artikel wordt een voorwaarde toegevoegd die we te verregaand vinden. Zo staat er namelijk "2° door misbruik te maken van de bijzonder kwetsbare positie waarin een persoon verkeert ten gevolge van zijn onwettige of precaire administratieve toestand, zijn precaire sociale toestand of ten gevolge van zwangerschap, ziekte dan wel een lichamelijke of geestelijke gebrek of onvolwaardigheid, zodanig dat de betrokken persoon in feite geen andere echte en aanvaardbare keuze heeft dan zich te laten misbruiken; ...". Die toevoeging bouwt de draagwijdte af van de tekst die iemand moet beschermen die zich in een bijzonder kwetsbare positie bevindt. Het zal niet volstaan te zeggen dat men zich in een kwetsbare of precaire situatie bevond, maar men zal ook moeten kunnen zeggen dat er geen andere keuze was dan het misbruik. Welnu, die toegevoegde beperking, is te verregaand. Voor ons moet het misbruik maken van de bijzonder kwetsbare positie waarin een persoon verkeert, al als een strafbare gedraging worden gezien.

CD&V heeft het ontwerp in de commissie goedgekeurd. De Senaat mag niet ongevoelig blijven voor deze problematiek. Ook na de goedkeuring van het ontwerp moeten we de problematiek op de voet blijven volgen.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik dank de senatoren voor hun, soms kritische, steun aan dit ontwerp. België is terzake een voortrekker. De wetgeving die nu wordt uitgewerkt, is niet volmaakt maar we bekampen een meerkoppig monster en we zullen het in het oog moeten houden.

suivre le projet de près.

Nous avons besoin d'une politique globale en matière de lutte contre la traite et le trafic des êtres humains, et je pense que c'est l'avis de chacun. La justice ne pouvant néanmoins tout résoudre, nous avons besoin d'une politique intégrée au niveau européen – je m'adresse à M. Vandenberghhe. Je ne veux pas lancer la discussion sur la directive mais je savais qu'elle viendrait à un moment donné.

En ce qui concerne l'amendement de Mme de T' Serclaes, si des enfants et leurs parents continuent à se retrouver dans la rue, même en l'absence d'autre solution pour ces enfants, ce problème peut déjà être pris en charge par les communautés et les conseils de l'Aide à la jeunesse, lesquels peuvent dénoncer la situation auprès du juge de la Jeunesse et ainsi faire agir au niveau social et non au niveau pénal. Je signale qu'un article est paru aujourd'hui dans le Journal du droit des jeunes qui plaide pour cette approche sociale. Le gouvernement maintient donc son point de vue.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-1138/5.)

Mme la présidente. – L'article 7 est ainsi libellé :

Il est inséré dans le Livre II, Titre VIII, Chapitre IIIbis du même Code, un article 433ter, rédigé comme suit :

« Article 433ter. – Sera puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de cinq cents euros à vingt-cinq mille euros :

1° quiconque aura embauché, entraîné, détourné ou retenu une personne en vue de la livrer à la mendicité, l'aura incitée à mendier ou à continuer de le faire, ou l'aura mise à disposition d'un mendiant afin qu'il s'en serve pour susciter la commisération publique ;

2° quiconque aura, de quelque manière que ce soit, exploité la mendicité d'autrui.

La tentative de commettre les infractions visées à l'alinéa 1^{er} sera punie d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cent euros à deux mille euros. ».

À cet article, Mme de T' Serclaes propose l'amendement n° 13 (voir document 3-1138/6) ainsi libellé :

À l'article 433ter, 1°, proposé, remplacer le membre de phrase « ou l'aura mise à disposition d'un mendiant afin qu'il s'en serve pour exciter la commisération publique » par le membre de phrase « ou l'aura mise à disposition d'un mendiant ou s'en sera servie de quelque manière que ce soit pour exciter la commisération publique ».

L'article 8 est ainsi libellé :

Il est inséré dans le Livre II, Titre VIII, Chapitre IIIbis du même Code, un nouvel article 433quater, rédigé comme suit :

Er is nood aan een globaal beleid voor de bestrijding van mensenhandel en mensensmokkel. Ik denk dat iedereen het daarover wel eens is. De justitie kan niet alles oplossen en daarom is een geïntegreerd Europees beleid nodig. Ik wil de discussie over de richtlijn niet op gang brengen, maar ik wist wel dat ze ooit zou beginnen.

Met betrekking tot het amendement van mevrouw de T' Serclaes is het zo dat voor ouders en kinderen die zich nog op straat bevinden, en ook als er geen andere oplossing is voor die kinderen, het probleem al kan worden verholpen door de gemeenschappen en door de diensten voor jeugdzorg die de toestand ter kennis kunnen brengen van de jeugdrechter zodat het probleem sociaal wordt aangepakt in plaats van strafrechtelijk. In het tijdschrift Journal du droit des jeunes verscheen vandaag een artikel dat die sociale aanpak bepleit. De regering blijft dus op haar standpunt.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1138/5.)

De voorzitter. – Artikel 7 luidt:

In Boek II, Titel VIII, Hoofdstuk IIIbis van hetzelfde Wetboek, wordt een nieuw artikel 433ter ingevoegd, luidende:

“Artikel 433ter. – Met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van vijfhonderd euro tot vijfentwintigduizend euro wordt gestraft:

1° hij die een persoon aanwerft, meeneemt, wegbrengt, bij zich houdt teneinde hem over te leveren aan de bedelarij, hem ertoe aanzet te bedelen of door te gaan met bedelen, of hem ter beschikking van een bedelaar stelt opdat deze laatste zich van hem bedient om het openbaar medelijden op te wekken;

2° hij die, op welke manier ook, eens anders bedelarij exploiteert.

Poging tot de in het eerste lid bedoelde misdrijven wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met een geldboete van honderd euro tot tweeduizend euro.”.

Op dit artikel heeft mevrouw de T' Serclaes amendement 13 ingediend (zie stuk 3-1138/6) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 433ter, 1°, de woorden “of hem ter beschikking van een bedelaar stelt opdat deze laatste zich van hem bedient om het openbaar medelijden op te wekken” vervangen door de woorden “of hem ter beschikking van een bedelaar stelt of zich op onverschillig welke manier van hem bedient om het openbaar medelijden op te wekken”.

Artikel 8 luidt:

In Boek II, Titel VIII, Hoofdstuk IIIbis van hetzelfde Wetboek, wordt een nieuw artikel 433quater ingevoegd, luidende:

« Article 433^{quater}. – L'infraction visée à l'article 433^{ter}, alinéa 1^{er}, sera punie d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents euros à cinquante mille euros lorsqu'elle aura été commise :

1° à l'égard d'un mineur ;

2° en abusant de la situation particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve une personne en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, de sa situation sociale précaire, d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale, de manière telle que la personne n'a en fait pas d'autre choix véritable et acceptable que de se soumettre à cet abus ;

3° en faisant usage, de façon directe ou indirecte, de manœuvres frauduleuses, de violence, de menaces ou d'une forme quelconque de contrainte. ».

À cet article, Mmes de Bethune, Thijs et M. Hugo Vandenberghe proposent l'amendement n° 10 (voir document 3-113/3) ainsi libellé :

Dans le nouvel article 433^{quater}, 2°, proposé, supprimer les mots « de manière telle que la personne n'a en fait pas d'autre choix véritable et acceptable que de se soumettre à cet abus. »

– Le vote sur les amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi instituant le système d'information Phénix (Doc. 3-1163) (Procédure d'évocation)

Projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (Doc. 3-1164)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Luc Willems (VLD), rapporteur. – Les deux projets de loi à l'examen ont été déposés à la Chambre des représentants par le gouvernement. Le Sénat les a examinés au cours de sa réunion du 17 mai 2005.

Ces projets s'inscrivent dans le cadre du vaste projet Phénix, une grande réforme visant à informatiser l'ensemble des juridictions du pays de manière structurée, cohérente et homogène, afin de permettre à terme que la totalité de la procédure judiciaire puisse se dérouler de manière électronique.

Outre un volet technique important qui concerne le développement du logiciel et l'installation du matériel, deux groupes d'adaptations législatives étaient nécessaires.

Le premier, objet du présent débat, donne à la future base de données que sera Phénix son fondement légal en en définissant les finalités et les organes de contrôle. Le second groupe est actuellement en discussion à la Chambre et vise à

“Artikel 433^{quater}. – Het in artikel 433^{ter}, eerste lid, bedoelde misdrijf wordt gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van vijfhonderd euro tot vijftigduizend euro wanneer het wordt gepleegd:

1° ten opzichte van een minderjarige;

2° door misbruik te maken van de bijzonder kwetsbare positie waarin een persoon verkeert ten gevolge van zijn onwettige of precaire administratieve toestand, zijn precaire sociale toestand of tengevolge van zwangerschap, ziekte dan wel een lichamelijk of geestelijk gebrek of onvolwaardigheid, zodanig dat de betrokken persoon in feite geen andere echte en aanvaardbare keuze heeft dan zich te laten misbruiken;

3° door direct of indirect gebruik te maken van listige kunstgrepen, geweld, bedreigingen of enige andere vorm van dwang.”.

Op dit artikel hebben de dames de Bethune, Thijs en de heer Hugo Vandenberghe amendement 10 ingediend (zie stuk 3-1138/3) dat luidt:

In het nieuw ingevoerde artikel 433^{quater}, 2°, de woorden “zodanig dat de betrokken persoon in feite geen echte en aanvaardbare keuze heeft dan zich te laten misbruiken” doen vervallen.

– De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

– De aangehouden stemmings en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (Stuk 3-1163) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1164)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Luc Willems (VLD), rapporteur. – De twee wetsontwerpen die we vandaag bespreken, werden in de Kamer van volksvertegenwoordigers door de regering ingediend. De Senaatscommissie heeft beide wetsontwerpen besproken tijdens haar vergadering van 17 mei 2005.

De ontwerpen passen in het kader van het omvangrijke Phenix-project, een groots opgezette hervorming om alle rechtscolleges van het land op een gestructureerde, samenhangende en homogene manier te informatiseren zodat de gehele gerechtelijke procedure op termijn elektronisch kan verlopen.

Naast het omvangrijke technische aspect van de ontwikkeling van de software en de installatie van het materieel, was er nood aan twee categorieën van wetswijzigingen.

De eerste categorie, die thans aan de orde is, verleent een rechtsgrond aan de toekomstige Phenix-gegevensbank door de doelstellingen en de controleorganen vast te leggen. De

adapter les lois de procédure à l'utilisation de l'informatique.

Pour la procédure civile on a choisi de travailler directement dans le Code judiciaire.

Quant à la procédure pénale, et compte tenu de la réforme Franchimont, le gouvernement a opté pour des dispositions légales autonomes. Celles-ci ne modifient pas le fond de la procédure et tendent à être les plus neutres possibles. Elles doivent plutôt se concevoir comme un mode d'emploi de l'électronique en procédure pénale.

Les articles 2 à 14 du premier projet déterminent les raisons pour lesquelles des données pourront être conservées et traitées par le pouvoir judiciaire. Ces finalités sont la communication interne et externe nécessaire au fonctionnement de la justice, l'instauration d'un rôle national, la constitution d'une banque de données de jurisprudence interne et externe, l'élaboration de statistiques, l'aide à la gestion et à l'administration des cours et tribunaux.

L'autre volet du projet concerne les structures de contrôle du système Phénix. Sur ce point, le gouvernement s'est inspiré des structures existantes d'autres grandes bases de données de l'État, par exemple la Banque-carrefour des entreprises, la Banque carrefour de la sécurité sociale et le registre national. On y retrouve aussi un comité de gestion, un comité de surveillance et un comité des utilisateurs.

En résumé, le comité de gestion sera chargé d'assurer, avec le soutien du SPF Justice, la gestion quotidienne de Phénix. Le comité de surveillance veillera aux aspects du système qui touchent à la vie privée et le comité des utilisateurs sera constitué de représentants de tous les utilisateurs de Phénix, tels que les avocats, les notaires, les huissiers de justice, les magistrats et les greffiers. Ils pourront émettre des avis sur Phénix et formuler des propositions pour en améliorer le fonctionnement.

La banque de données étant au service du pouvoir judiciaire, il a fallu tenir compte du principe de la séparation des pouvoirs.

La composition de la banque de données et la répartition des tâches entre les comités diffère donc sur certains points des règles habituelles. Ainsi, le comité de gestion est composé paritairement de membres de l'ordre judiciaire et de personnes qui n'en font pas partie. Contrairement à l'usage, ce comité n'a pas de compétence décisionnelle quant à l'accès individuel d'une personne au contenu des dossiers. Les règles d'accès à ces dossiers figurent en effet déjà dans les différentes lois de procédure qui doivent être appliquées de la manière la plus neutre possible.

Le comité de surveillance est majoritairement constitué de magistrat.

Le projet de loi a été soumis pour avis à la Commission de la protection de la vie privée. Dans son avis très détaillé du 4 octobre 2004, cette commission avance deux souhaits spécifiques.

Tout d'abord elle voudrait une meilleure délimitation des objectifs de la banque de données tout en permettant au Roi, conformément à la loi sur la protection de la vie privée, de préciser les modalités pratiques de ces finalités, sous le

tweede categorie van wetswijzingen, die momenteel in de Kamer worden besproken, passen de procedurewetten aan aan het gebruik van de informatica.

Voor de burgerlijke procedure is rechtstreeks in het Gerechtelijk Wetboek gewerkt.

Wat de strafprocedure betreft, heeft de regering vanwege de Franchimont-hervorming, die momenteel in de Senaatscommissie voor de Justitie wordt besproken, gekozen voor autonome wetsbepalingen. Die wijzigen de inhoud van de procedure niet en zijn zo neutraal mogelijk opgevat. Ze moeten veeleer worden beschouwd als een gebruiksaanwijzing voor het inzetten van elektronische hulpmiddelen in de strafprocedure.

De artikelen 2 tot 14 van eerste ontwerp stellen vast om welke redenen de rechterlijke macht gegevens kan bewaren en behandelen. De doelstellingen zijn de volgende: de interne en externe communicatie die vereist is voor de werking van de justitie, de invoering van de nationale rol, het aanleggen van een gegevensbank voor de rechtspraak, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen een interne en een externe gegevensbank, het opmaken van statistieken, bijstand bij het beheer en bestuur van de hoven en rechtbanken.

Het andere gedeelte van het ontwerp betreft de structuren voor de controle op het Phenix-systeem. Op dat vlak heeft de regering zich laten inspireren door de bestaande structuren van andere grote gegevensbanken van de Staat, zoals de kruispuntbank voor ondernemingen, de kruispuntbank van de sociale zekerheid en het rijksregister. Zo vinden we ook hier een beheerscomité, een toezichtscomité en een comité van gebruikers terug.

Beknopt samengevat kunnen we zeggen dat het beheerscomité, met de steun van de FOD Justitie, belast zal zijn met het dagelijks beheer van het Phenix-systeem. Het toezichtscomité zal moeten waken over de aspecten van het systeem die verband houden met het privé-leven. Het comité van gebruikers zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van alle gebruikers van Phenix, zoals advocaten, notarissen, gerechtsdeurwaarders, magistraten en griffiers. Ze zullen advies kunnen geven over Phenix en voorstellen kunnen formuleren om de werking ervan te verbeteren.

De gegevensbank staat ten dienste van de rechterlijke macht. Daarom moet worden rekening gehouden met het beginsel van de scheiding der machten.

De samenstelling van en de verdeling van de taken tussen de comités wijkt dus op bepaalde punten af van de gebruikelijke regels. Zo is het beheerscomité paritair samengesteld uit leden van de rechterlijke orde en personen die daarvan geen lid zijn. Ongebruikelijk is ook dat dit comité niet toegevoegd is om te beslissen over de individuele toegang tot de inhoud van de dossiers. De regels inzake de toegang tot de dossiers zijn al opgenomen in de verschillende procedurewetten, die zo neutraal mogelijk worden toegepast.

Het toezichtscomité is overwegend samengesteld uit magistraten.

Het ontwerp van wet is voor advies voorgelegd aan de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. In haar zeer gedetailleerd advies van 4 oktober 2004 schuift die commissie twee specifieke wensen

contrôle de la Commission de la protection de la vie privée.

Le second point concerne le comité de surveillance, conçu initialement comme un organe totalement indépendant. La commission souhaite qu'il soit intégré en son sein et en devienne un comité sectoriel.

Le projet a été adapté pour tenir compte de ces recommandations.

Le gouvernement a sollicité l'urgence. Le ministre a indiqué qu'un certain nombre d'arrêtés d'exécution seraient nécessaires pour compléter le cadre normatif de la base de données. Ces arrêtés doivent être pris sur proposition du comité de gestion, après avis du comité de surveillance.

L'essentiel du débat en commission a porté sur le problème de la protection de la vie privée, l'accès au système, interne et externe, ainsi que l'utilisation de l'information comme précédent dans la jurisprudence.

Deux amendements ont été adoptés par la commission.

Mme Laloy a déposé les amendements 1 et 2 visant à supprimer, aux paragraphes 1 et 2, la référence à la future loi relative à la procédure électronique. L'auteur a expliqué que le projet de loi relatif à la procédure par voie électronique est actuellement en discussion à la Chambre. Elle propose dès lors de ne plus faire référence à cette future loi afin de ne pas retarder la mise en place des comités du système Phénix.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 7 voix, deux membres s'étant abstenus.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le gouvernement violet est surtout connu pour l'annonce de diverses mesures. On attend toutefois souvent les résultats. Le projet Phénix en est une belle illustration.*

On en discute déjà depuis quatre ans. En 2001, le ministre de la Justice de l'époque a annoncé au Sénat que le projet serait lancé le 1^{er} janvier 2002. Le 27 novembre 2004, le secrétaire d'État Vanvelthoven a cependant indiqué que le traitement des infractions au code de la route et des accidents serait totalement informatisé pour la fin de 2005 grâce au projet Phénix. On annonce aujourd'hui que le système informatique

naar voren.

De commissie vindt, ten eerste, dat de doelstellingen van de gegevensbank beter moeten worden afgebakend en dat de Koning, overeenkomstig de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de nadere regels met betrekking tot die doelstellingen kan vaststellen onder de controle van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het tweede punt betreft het toezichtscomité, dat oorspronkelijk was opgevat als een volstrekt onafhankelijk orgaan. De commissie wil dat het toezichtscomité op dezelfde manier functioneert als het sectoraal comité binnen haar eigen structuur.

Het ontwerp werd aangepast aan deze aanbevelingen.

De regering heeft een spoedbehandeling gevraagd. De minister heeft erop gewezen dat een aantal uitvoeringsbesluiten nodig zijn om het normatieve kader met betrekking tot de gegevensbank te vervolledigen. Die besluiten moeten worden opgenomen op voorstel van het beheerscomité, nadat het advies van het toezichtscomité is ingewonnen. Het zijn precies die organen die door het voorliggende ontwerp moeten worden opgericht.

Het debat in onze commissie concentreerde zich vooral op de problematiek van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de toegang tot het systeem, zowel intern als extern, evenals het gebruik van de informatie als precedenten in de rechtspraak.

Er werden twee amendementen door de commissie aangenomen.

Mevrouw Laloy heeft de amendementen 1 en 2 ingediend om in de paragrafen 1 en 2 de verwijzing naar de toekomstige wet betreffende de elektronische procesvoering te schrappen. De indienstverduidelijkte dat het wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering thans in de Kamer wordt besproken. Ze stelde voor om niet langer te verwijzen naar die toekomstige wet teneinde ervoor te zorgen dat de oprichting van de comités voor het Phénix-informatiesysteem geen vertraging oploopt.

In artikel 30 werd een tekstaanpassing aangebracht. Het woord "saven" in de Nederlandse tekst stemde immers niet volledig overeen met het woord "sauvegarder" in de Franse tekst. De minister stelde voor om in de Nederlandse tekst "saven" te vervangen door "bewaren".

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De paarse regering is vooral bekend om het aankondigen van diverse maatregelen. Op de resultaten is het echter vaak wachten. Het Phénix-project is hiervan een mooie illustratie.

Er wordt al vier jaar over het Phénix-project gesproken. In 2001 deelde de toenmalige minister van Justitie in de Senaat mee dat het project op 1 januari 2002 van start zou gaan. Op 27 november 2004 deelde staatssecretaris Vanvelthoven echter mee dat de afhandeling van de verkeersovertredingen en de ongevallen tegen einde 2005 via het Phénix-project volledig zou zijn geïnformatiseerd. Nu wordt aangekondigd dat het informatiesysteem misschien tegen einde 2007

sera peut-être opérationnel avant la fin de 2007.

De nombreux problèmes pratiques ont surgi lors de la réalisation du projet. S'est d'abord posé un problème pour l'équipement des justices de paix. Au milieu de l'année passée, la ministre de la Justice a décidé de confier à une autre société l'informatisation des justices de paix. Ceci a eu pour conséquence qu'Unisys, chargé à l'origine de cette informatisation, a refusé de communiquer à la société concurrente l'expertise acquise, ce qui a à nouveau engendré du retard. Un accord aurait été conclu depuis.

Ensuite la société Dolmen a intenté un procès après que son adjudication ait été annulée.

S'est enfin posé un problème relatif au respect de la convention de 1981 du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Son article 6 interdit le stockage de certaines données. D'autres ne sont accessibles qu'à des catégories très spécifiques de personnes et ne peuvent être traitées.

En outre le résultat final n'est vraiment pas très clair. Pour la énième fois le gouvernement vient demander les pleins pouvoirs.

Il demande à nouveau les pleins pouvoirs au lieu de laisser au parlement le soin de vérifier si les droits et libertés fondamentaux sont respectés lors de l'accès à des informations juridiques ou à des dossiers pénaux.

L'innovation et l'inspiration du gouvernement se limitent à la phrase suivante, tirée de l'article 4 : « Le Roi détermine en outre, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les données reprises dans ce répertoire, les modalités de collecte de données, leur durée de conservation, les règles de pérennité des données ainsi que les modalités d'accès et d'authentification d'accès. »

Lorsque cette matière est réglée dans des traités internationaux, les chambres doivent tout au moins mentionner dans la loi la manière dont le système est organisé. Avec Phénix, les dossiers et les décisions faisant l'objet d'une communication tant interne qu'externe sont informatisés.

L'informatisation d'un dossier pénal offre bien entendu nombre d'avantages mais elle peut également engendrer des problèmes de protection de la vie privée. La question de savoir si selon la convention de Strasbourg toutes les données contenues dans le dossier pénal peuvent être stockées reste jusqu'à présent sans réponse.

Le dernier paragraphe de l'article 5 prévoit : « Conformément au Code judiciaire, au Code d'instruction criminelle et aux dispositions particulières, le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après avis du comité de surveillance, les règles de pérennité des données, les règles d'accès et d'authentification d'accès aux dossiers judiciaires. » Aucune disposition relative à la conservation de ces données ne figure cependant dans le Code pénal et dans le Code d'instruction criminelle.

Le dernier paragraphe de l'article 9 est rédigé dans des termes semblables et contient le bout de phrase suivant : « Le Roi détermine, sur proposition du comité de gestion et après

opérationnel zal zijn.

Bij de realisatie van het project zijn heel wat praktische problemen gerezen. Eerst was er een probleem met de uitrusting van de vrederechters. Midden vorig jaar besliste de minister van Justitie om de informatisering van de vrederechters aan een andere firma toe te wijzen. Dit had tot gevolg dat Unisys, dat oorspronkelijk de opdracht had gekregen, weigerde de opgebouwde knowhow aan de concurrerende firma mee te delen, waardoor het project opnieuw vertraging opliep. Ondertussen zou een overeenkomst zijn bereikt.

Vervolgens spande de firma Dolmen een proces in nadat haar aanbesteding werd geannuleerd.

Ten slotte is er een probleem in verband met de naleving van het verdrag van 1981 van de Raad van Europa op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de dataverwerking. Artikel 6 van dit verdrag verbiedt de opslag van bepaalde gegevens. Andere gegevens zijn enkel toegankelijk voor zeer specifieke categorieën van personen en zijn niet verder hanteerbaar.

Bovendien is het volstrekt onduidelijk hoe het eindresultaat eruit zal zien. Voor de zoveelste maal komt de regering in de stijl van de Europese regenten volmachten vragen.

Ze vraagt opnieuw volmachten in plaats van het Parlement te laten nagaan of de fundamentele rechten en vrijheden worden gerespecteerd bij de toegang tot juridische informatie of tot strafdossiers.

De innovatie en de inspiratie van de regering beperken zich in artikel 4 tot de volgende zinsnede: "Bovendien bepaalt de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de in dat repertorium opgenomen gegevens, de wijze waarop gegevens worden verzameld, de bewaringstermijn ervan, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, alsmede de nadere regels voor de toegang en voor de controle van de toegang."

Wanneer deze materie in internationale verdragen geregeld is, moeten de Kamers in de wet op zijn minst aangeven hoe het systeem wordt georganiseerd. Met Phenix worden immers de dossiers én de beslissingen, met zowel interne als externe communicatie, geïnformatiseerd.

Uiteraard biedt de informatisering van een strafdossier tal van voordelen, maar ze kan ook tot problemen leiden met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De vraag of in het licht van de Conventie van Straatsburg alle gegevens in het strafdossier kunnen worden opgeslagen, bleef tot op heden onbeantwoord.

Ook de laatste paragraaf van artikel 5 luidt: "Overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van strafvordering en de bijzondere bepalingen bepaalt de Koning, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité, de regels voor de duurzaamheid van de gegevens, de regels voor de toegang en voor de controle van de toegang tot de gerechtelijke dossiers." In het Gerechtelijk Wetboek en in het Wetboek van strafvordering staan evenwel geen bepalingen die betrekking hebben op het bewaren van die gegevens.

En ook de laatste paragraaf van artikel 9 is in soortgelijke bewoordingen opgesteld en bevat de zinsnede "De Koning

avis du comité de surveillance ».

En d'autres termes, c'est une loi de pleins pouvoirs qui donne au Roi toutes les compétences portant sur le projet Phénix. Le pouvoir exécutif a davantage de respect pour la Commission de la protection de la vie privée et tient davantage compte d'elle que des représentants élus du peuple.

Des décisions aussi fondamentales doivent être soumises au législateur. Nous ne pouvons faire dépendre le respect des droits et libertés fondamentaux d'une décision du pouvoir exécutif ou de comités particuliers. Ces derniers, si nombreux, paralysent le processus décisionnel démocratique.

Le gouvernement parle de la distance qui sépare les élites politiques de l'opinion publique, mais pour la réduire il doit commencer par tenir compte des assemblées parlementaires où les élus représentent le peuple. Mais il tente systématiquement de l'éviter.

Je conclus. L'informatisation de la Justice et du processus décisionnel la concernant, visée par le projet Phénix, doit être réalisée dans des conditions bien définies sur lesquelles nous pouvons exercer un contrôle démocratique. Il n'est pas possible de tout laisser au Roi, sans garantie que les droits et libertés fondamentaux sont respectés.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je rappelle à M. Vandenberghe qu'il a été établi, en commission, que la loi sur la protection de la vie privée avait été entièrement respectée et que son avis avait été sollicité sur le projet. Il en va de même en ce qui concerne la convention 108 et ses protocoles additionnels.

Nous partageons tous le même souci de respect de la vie privée. Ce fut d'ailleurs une des difficultés de ce dossier, hautement technique, qui a cependant pu être géré dans les meilleurs délais.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi instituant le système d'information Phénix (Doc. 3-1163) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-1163/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (Doc. 3-1164)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1646/4.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

bepaalt, op voorstel van het beheerscomité en na advies van het toezichtcomité”.

Met andere woorden dit is een volmachtenwet, die de Koning alle bevoegdheden geeft met betrekking tot het Phenix-project. De uitvoerende macht heeft meer respect voor en houdt meer rekening met de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dan met de verkozen vertegenwoordigers van het volk.

Zulke fundamentele beslissingen moeten aan de wetgever worden voorgelegd. Wij mogen het respect voor de fundamentele rechten en vrijheden niet laten afhangen van een beslissing van de uitvoerende macht of van bijzondere comités. Die bijzondere comités, waarvan we er zo veel hebben, leggen de democratische besluitvorming lam.

De regering gewaagt van de afstand tussen de politieke elites en de publieke opinie, maar om die te verkleinen moet ze beginnen met rekening te houden met de parlementaire assemblees, waar de verkozenen van het volk vertegenwoordigd zijn. Maar ze probeert die systematisch opzij te schuiven.

Ik besluit. De door het Phenix-project beoogde informatisering van Justitie en van de besluitvorming hieromtrent moet in welomschreven voorwaarden gebeuren waarop wij democratische controle kunnen uitoefenen en mag niet zomaar aan de Koning worden overgelaten, zonder waarborg dat de fundamentele rechten en vrijheden worden gerespecteerd.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik wijs de heer Vandenberghe er nogmaals op dat de commissie tot het besluit is gekomen dat de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in acht wordt genomen. Daartoe werd advies ingewonnen over het ontwerp. Hetzelfde geldt voor conventie 108 en de bijgevoegde protocollen.*

We delen dezelfde bekommernis voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Dat was trouwens één van de specifieke moeilijkheden in dit zeer technische dossier, dat niettemin binnen een redelijke termijn kon worden afgerond.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (Stuk 3-1163) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1163/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1164)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1646/4.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le suivi de l'étude des Nations unies sur la violence contre les enfants et du deuxième congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants» (n° 3-832)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *En juillet, la Slovénie accueillera la consultation régionale, pour l'Europe et l'Asie centrale, relative à l'étude des Nations unies sur la violence contre les enfants ainsi que la conférence Yokohama review for Europe and Central Asia – Combating sexual exploitation of children. Cette conférence est le suivi du deuxième congrès mondial sur l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales organisé du 17 au 20 décembre 2001 à Yokohama, au Japon.*

Dans le plan d'action et la déclaration adoptés à Stockholm au premier congrès mondial, 122 pays se sont engagés à élaborer un plan d'action national pour l'an 2000. La Belgique a officiellement présenté son plan d'action à Yokohama. Il s'est borné à un témoignage assorti de vagues promesses.

La conférence de suivi du congrès de Yokohama, en juillet 2005, vérifiera dans quelle mesure les pays présents ont tenu les engagements pris à Yokohama. La Belgique devra donc présenter un rapport sur sa politique dans ce domaine.

Qui représentera la Belgique à la consultation régionale ?

De quelle manière la Belgique contribue-t-elle concrètement à la réalisation de cette étude ?

Qui représentera la Belgique à la conférence sur la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales, chargée du suivi du deuxième congrès mondial de Yokohama ?

Comment la Belgique assurera-t-elle le suivi de cette conférence ? Quel est le contenu du rapport que la Belgique doit y présenter ? Quels en sont les points positifs et les points faibles ?

Quelles études sont-elles menées au niveau fédéral pour dresser le tableau de la violence contre les enfants et définir les mesures politiques à prendre ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Le département de l'Intérieur organise le 6 juin une réunion préparatoire de coordination*

aangenenom.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de opvolging van de VN-studie over geweld tegen kinderen en van het tweede wereldcongres over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen» (nr. 3-832)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Over een paar weken, van 5 tot 7 juli 2005, vindt in Slovenië de regionale consultatie voor Europa en Centraal-Azië plaats over de VN-studie inzake geweld tegen kinderen, onder de noemer *Stop Violence against Children – Act Now*. Tevens vindt op 8 en 9 juli in Ljubljana, Slovenië, de conferentie *Yokohama review for Europe and Central Asia – Combating sexual exploitation of children* plaats. Deze conferentie is de follow-up van het tweede wereldcongres over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen, dat van 17 tot 20 december 2001 in Yokohama, Japan, werd gehouden.

Met het actieplan en de verklaring aangenomen te Stockholm op het eerste wereldcongres, engageerden de 122 landen zich om tegen het jaar 2000 een nationaal actieplan op te stellen. België heeft inderdaad een nationaal actieplan opgesteld en officieel voorgesteld in Yokohama. Het werd echter niet meer dan een getuigenis en wat vage beloftes.

De conferentie ter opvolging van Yokohama in juli 2005 zal nagaan in hoeverre de aanwezige landen de engagementen die ze hebben genomen in Yokohama, reeds zijn nagekomen. België dient dus verslag uit te brengen van zijn beleid terzake.

Wie zal België op deze regionale consultatie van 5 tot 7 juli vertegenwoordigen?

Hoe draagt België concreet bij tot de opmaak van deze studie?

Wie zal België vertegenwoordigen op de conferentie over de strijd tegen commerciële seksuele uitbuiting van kinderen in opvolging van het tweede wereldcongres in Yokohama?

Hoe zal België deze conferentie opvolgen? Wat zijn de inhoudelijke lijnen van het verslag dat België tijdens deze conferentie moet neerleggen? Wat zijn de pluspunten en wat zijn de knelpunten van dit verslag?

Welke onderzoeken lopen er op federaal niveau om het geweld tegen kinderen in kaart te brengen en de nodige beleidsmaatregelen te kunnen nemen?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Het departement van Binnenlandse Zaken plant op maandag 6 juni een voorbereidende coördinatievergadering

sur la consultation régionale à laquelle participeront des représentants des autorités fédérales et régionales, du Centre pour l'égalité des chances, de Child Focus et d'Unicef Belgique. La représentation officielle de notre pays à la consultation régionale devra y être décidée.

Même si la méthodologie sera définie à la réunion du 6 juin, les services de Mme Onkelinx ne sont pas restés inactifs dans le domaine visé par la consultation. Le service de la Politique criminelle a participé activement aux travaux du Conseil de l'Europe, associé à l'événement. Le SPF Justice a contribué au programme Responses to violence in everyday life in a democratic society, lequel a donné lieu, lors de la conférence ministérielle organisée du 7 au 9 novembre 2004, à une résolution énonçant 12 principes en vue d'une politique intégrée de lutte contre la violence. La violence contre les enfants en a d'emblée été un thème prioritaire.

Quant au suivi du deuxième congrès mondial de Yokohama, Mme Onkelinx ne peut pour l'instant parler que de son département. Le service de la Politique criminelle sera certainement présent à cette conférence. Une réunion préparatoire interne est prévue vendredi.

Pour préparer au mieux cette conférence et anticiper les possibilités d'action, les départements de l'Intérieur et de la Justice participeront, les 1^{er} et 2 juin, à une réunion de la présidence portugaise du Conseil de l'Europe sur le thème The protection of the rights of the child, in particular against trafficking and violence.

Une ligne de conduite sera précisée sur la base des possibilités qui en ressortiront et des indications du groupe de travail sur l'exploitation sexuelle des enfants, constitué au sein du Conseil de l'Europe et présidé par Child Focus. Cette ligne de conduite sera communiquée aux différents partenaires belges et sera débattue.

Le bilan de l'application du plan d'action national de Yokohama est en cours d'actualisation. Il servira de base aux décisions à prendre et à notre attitude future.

Diverses études ont été réalisées ces dernières années avec des fonds fédéraux. L'Université de Gand et le Service général d'appui policier ont ainsi réalisé une étude sur la collecte et la gestion, au niveau international, de données relatives aux enfants disparus et exploités sexuellement. L'Institut national de criminalistique et de criminologie et l'Université de Liège ont fait une étude sur l'expertise psychiatrique et psychologique en matière d'exploitation sexuelle dans les quinze pays de l'Union européenne. S'y ajoutent d'autres études encore, dont l'étude internationale Development of European quality standards and feasibility study of introducing European quality labels for employment organisations, marriage bureaux, travel, escort, au-pair, or adoption agencies and service or telecommunication providers, supported and partly monitored by the said organisations, aimed at preventing trafficking in human beings and sexual exploitation of children, menée conjointement au département de la Justice et à l'Université de Gand.

over de regionale consultatie in Ljubljana. Aan deze vergadering zullen zowel de federale en de regionale overheden, als het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, Child Focus en Unicef België deelnemen. Op deze vergadering moet een beslissing worden genomen over de officiële vertegenwoordiging van ons land op de regionale consultatie.

Zonder afbreuk te doen aan de methodologie die tijdens de vergadering van 6 juni zal worden bepaald, bleven de diensten van mevrouw Onkelinx niet inactief op het domein waarover de consultatie gaat. De dienst Strafrechtelijk Beleid nam actief deel aan de activiteiten van de Raad van Europa, die betrokken is bij het evenement. De FOD Justitie heeft bijgedragen aan het programma *Responses to violence in everyday life in a democratic society*, dat tijdens de ministeriële conferentie van 7 tot 9 november 2004 leidde tot een resolutie met 12 principes voor een geïntegreerd beleid in de strijd tegen geweld. Geweld tegen kinderen was hierbij van in het begin een prioritair thema.

Wat de opvolging van het tweede wereldcongres in Yokohama betreft, kan mevrouw Onkelinx voorlopig alleen voor haar eigen departement spreken. De dienst Strafrechtelijk Beleid zal zeker op deze conferentie aanwezig zijn. Er is vrijdag een interne voorbereidende vergadering gepland.

Om zo goed mogelijk voorbereid te zijn op de conferentie en te anticiperen op de mogelijkheden om acties te ondernemen, zullen het departement Justitie en dat van Buitenlandse Zaken op 1 en 2 juni deelnemen aan een vergadering van het Portugese voorzitterschap van de Raad van Europa met als thema *The protection of the rights of the child, in particular against trafficking and violence*.

Op basis van de mogelijkheden die daaruit zullen naar voren komen, maar ook van de aanwijzingen van de werkgroep inzake seksuele uitbuiting van kinderen, die binnen de Raad van Europa werd voorgezeten door Child Focus, zal een gedragslijn worden gepreciseerd, die mee gedeeld zal worden aan de verschillende Belgische partners en waarover samen met hen zal worden gediscussieerd.

Het overzicht inzake de toepassing van het nationaal actieplan van Yokohama wordt momenteel geactualiseerd. Het zal als grondslag dienen voor de te nemen beslissingen en voor onze houding in de toekomst.

Er werden de jongste jaren verschillende studies en onderzoeken met federale fondsen gedaan. De Universiteit Gent en de Algemene Politie-eindienst deden een onderzoek over het internationaal verzamelen en beheren van gegevens inzake vermiste en seksueel uitgebuite minderjarigen. Het NICC en de universiteit van Luik deden een onderzoek over de psychiatrie en psychologische expertise betreffende de seksuele uitbuiting in de vijftien landen van de Europese Unie. Het AZ Middelheim, Universitair Centrum, maakte een studie betreffende risicotaxatie bij jeugdige plegers van seksueel grensoverschrijdend gedrag. Daarbij komen nog andere onderzoeken die extern werden gefinancierd, bijvoorbeeld door Child Focus. De minister vermeldt ook het lopende onderzoek door professor Bosly: *L'institution de la majorité sexuelle en droit pénal: intérêts protégés, frontières et enjeux de l'empire du droit pénal dans le domaine de la*

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les droits des victimes dans un dossier fondé sur un procès-verbal simplifié» (n° 3-843)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Le 9 décembre 2004, un citoyen fut victime d'un délit à Anvers. En fait, il fut insulté et physiquement menacé sur la voie publique par une dizaine de punks. À la suite de cet événement, il a déposé plainte le jour même auprès de la police d'Anvers. Il a alors reçu une copie du procès-verbal du dépôt de la plainte.*

Le 26 janvier 2005, l'avocat de cette personne a demandé au procureur du Roi d'Anvers de l'informer des suites qui avaient été données à cette plainte, en d'autres termes de lui indiquer si les auteurs seraient poursuivis ou si l'affaire serait classée sans suite. Cet avocat a en même temps demandé au procureur de lui permettre de consulter le dossier et d'en faire une copie.

Dans une réponse assez laconique, le procureur du Roi lui fit savoir que le fait indiqué avait été traité par la police dans un procès-verbal simplifié et que l'avocat devait s'adresser à son client puisque celui-ci avait reçu une copie lors de sa déposition.

Cette réponse est bien entendu insatisfaisante. Une demande de consultation et de copie d'un dossier pénal a été faite au nom d'un citoyen ayant subi un préjudice ; il ne s'agissait pas seulement d'une demande de copie du procès-verbal du dépôt de la plainte. Les suites données à la plainte n'étaient en outre pas indiquées.

Dans la note générale introductive du parquet d'Anvers envoyée par le procureur à l'avocat, on peut lire que par procès-verbal simplifié (PVS), on entend l'enregistrement par la police des principaux éléments de délits relativement peu graves ou dont l'auteur ne peut être identifié dans certains cas. La note précise également que les PVS sont gérés par les services de police et ne sont pas transmis au parquet. Le service de police qui dresse le PVS fournit au déclarant ayant subi un préjudice une copie du PVS avec mention explicite qu'il s'agit de la seule copie fournie à sa compagnie d'assurance ou à lui-même. Le parquet ne délivrera encore

sexualité des mineurs en de studie Development of European quality standards and feasibility study of introducing European quality labels for employment organisations, marriage bureaux, travel, escort, au-pair, or adoption agencies and service or telecommunication providers, supported and partly monitored by the said organisations, aimed at preventing trafficking in human beings and sexual exploitation of children. Dit laatste internationale onderzoeksproject, dat vooraf een positief advies kreeg van het Europese programma AGIS, zal samen door het departement van Justitie en de Universiteit van Gent worden uitgevoerd.

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de rechten van het slachtoffer in een dossier met vereenvoudigd proces-verbaal» (nr. 3-843)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Een burger werd te Antwerpen op 9 december 2004 het slachtoffer van een misdrijf. In casu werd hij in het openbaar door een groep van een tiental punkers beledigd en fysiek bedreigd. Naar aanleiding daarvan dient hij diezelfde dag nog een klacht in bij de Antwerpse politie. Hij ontvangt van de politie een kopie van het proces-verbaal van klachtneerlegging.

Op 26 januari 2005 vraagt de raadsman van betrokkene aan de Procureur des Konings te Antwerpen om hem op de hoogte te brengen van het gevolg dat aan deze klacht werd gegeven, met andere woorden, om hem mede te delen of de daders vervolgd zullen worden, dan wel of de zaak geseponeerd zal worden. Tevens vraagt deze raadsman aan de procureur om hem te gepasten tijde inzage te verlenen in het strafdossier en hem toelating te verlenen om er een kopie van te maken.

In een vrij laconiek antwoord laat de Procureur des Konings weten dat het door hem vermelde feit door de politie in vereenvoudigde proces-verbaal afgehandeld werd en dat de raadsman zich maar tot zijn cliënt diende te wenden, aangezien die reeds een kopie ontving bij zijn aangifte.

Uiteraard is dit antwoord onvoldoende. Er werd namens de benadeelde burger om inzage en kopieneming van het hele strafdossier gevraagd en niet alleen om een kopie van het proces-verbaal van klachtindiening zelf. Bovendien wordt niet medegedeeld welk gevolg er aan deze strafklacht gegeven werd.

In de begeleidende algemene nota van het Antwerpse parket die de procureur aan de betrokken raadsman toestuurde staat te lezen: "Onder vereenvoudigd proces-verbaal (VPV) verstaat men de registratie op politieniveau van de belangrijkste elementen van misdrijven die relatief weinig ernstig zijn of waarvan de dader in bepaalde gevallen niet kan worden geïdentificeerd. VPV's worden door de politiediensten beheerd en niet aan het parket overgemaakt. De politiedienst die het VPV opstelt zal de

des copies que de dossiers traités par lui ; tous les faits qui sont enregistrés dans des PVS en sont exclus. Enfin, la note indique qu'il ne sert donc à rien de demander des copies de procès-verbaux relatifs à des faits qui sont traités dans des PVS ; le parquet de fournira pas de seconde copie.

Différentes conclusions peuvent être tirées de cette note. D'une part, la victime d'un délit n'est nullement autorisée à consulter et à copier l'intégralité d'un dossier pénal pour vérifier si des devoirs d'instructions ont été menés et, ou, si les bons devoirs d'instruction, par exemple l'interrogatoire des témoins cités par la victime, ont été effectués. De l'autre côté, la victime doit se contenter du procès-verbal de son propre dépôt de plainte.

Vu l'impossibilité d'obtenir une copie de l'intégralité du dossier, comme dans toute autre affaire pénale normale transmise au parquet, la victime ne dispose même pas d'un dossier lui permettant le cas échéant d'assigner directement devant le juge pénal ou civil. Par conséquent, la partie ayant subi un préjudice reste totalement démunie.

En outre les PVS sont gérés par les services de police et ne sont pas transmis au parquet. Les services de police ne mènent aucun devoir d'enquête et n'envoient aucun dossier au procureur du Roi, si bien qu'il est impossible que de telles plaintes débouchent sur la poursuite par le parquet du ou des auteurs. Seul un relevé mensuel des PVS est transmis au procureur du Roi.

Dans une étude empirique du traitement policier, les professeurs Yves Cartuyvels et Paul Ponsaers concluent que le recours plus fréquent aux PVS peut être considéré, en un certain sens, comme une compensation de l'augmentation de la charge de travail des services de police en conséquence du traitement policier autonome. Les auteurs de l'étude vont plus loin et osent affirmer que les négociations qui ont lieu dans certains parquets au sujet des PVS peuvent laisser supposer que la police exerce une influence indirecte dans la définition de l'action judiciaire et surtout dans la décision de l'éventuel suivi.

Certaines directives prévoient que les PVS ne peuvent normalement pas être introduits dans le système TPI. Ils ne peuvent donc pas faire partie des « tâches du parquet ». Si on veut quand même conserver les données dans ce système, on doit les enregistrer d'une manière reconnaissable. Elles sont évacuées des statistiques annuelles.

La ministre peut-elle m'indiquer exactement quelles infractions entrent en ligne de compte pour la rédaction de PVS et ceci par arrondissement judiciaire ? Les constatations des professeurs selon lesquelles la police exerce une influence indirecte dans la définition de l'action judiciaire sont-elles exactes ?

Dans quels parquets implémente-t-on quand même, de manière reconnaissable, les PVS dans le système TPI ?

Quelles sont les données reprises dans le relevé mensuel des PVS qui est transmis au procureur du Roi ?

La ministre envisage-t-elle de rédiger une directive commune précisant clairement les infractions qui peuvent ou ne peuvent pas faire l'objet d'un PVS ?

Combien de PVS a-t-on dressés au cours des dernières

aangever/benadeelde steeds een kopie van het VPV overhandigen met de expliciete vermelding dat dit de enige kopie is die hem of zijn verzekeringsmaatschappij afgeleverd wordt. Het parket zal enkel nog kopieën afleveren van dossiers die door het parket afgehandeld worden. Alle feiten die in VPV geregistreerd worden vallen hier buiten. Het is dus zinloos kopieën te bestellen van processen-verbaal betreffende feiten die in VPV worden afgehandeld. Het parket zal terzake geen tweede kopie afleveren.”

Uit deze nota van het Antwerpse parket vallen verschillende conclusies te trekken. Aan de ene kant krijgt een slachtoffer van een misdrijf op geen enkele wijze toelating tot inzage en kopieneming van het hele strafdossier om na te gaan of er wel enige onderzoeksdaden werden gesteld en/of de juiste onderzoeksdaden – bijvoorbeeld ondervraging van door het slachtoffer opgegeven getuigen – hoe dan ook wel werden verricht. Aan de andere kant moet het slachtoffer het stellen met alleen maar het proces-verbaal van zijn eigen klachtindiening.

Door de onmogelijkheid om een kopie van het volledige strafdossier te bemachtigen, zoals in elke andere normale strafzaak die wel aan het parket werd overgezonden, beschikt het slachtoffer niet eens over een dossier om desgevallend rechtstreeks voor de strafrechter dan wel voor de burgerlijke rechter te dagvaarden. Alzo blijft de benadeelde partij helemaal in de kou staan.

Tevens worden, zoals gezegd, de VPV's door de politiediensten beheerd en niet aan het parket bezorgd. De politiediensten stellen hierbij geen onderzoeksdaden en versturen geen dossier naar de procureur des Konings, zodat zulke klachten dan ook onmogelijk tot vervolging van de daders(s) door het parket kunnen leiden. Er wordt enkel een maandelijks listing van VPV's bezorgd aan de procureur des Konings.

In een empirisch onderzoek over de politieke behandeling concluderen de professoren Yves Cartuyvels en Paul Ponsaers dat het frequenter gebruik van de VPV's in zekere zin kan gezien worden als een compensatie voor de verhoogde werklust bij de politiediensten ten gevolge van de autonome politionele afhandeling. De onderzoekers gaan verder en durven beweren dat “de onderhandelingen, die in sommige parketten plaatsvinden met betrekking tot de VPV's kunnen doen vermoeden dat de politie zelf indirect een stem heeft in het bepalen van het gerechtelijke optreden en vooral in de bepaling waar men zich niet of niet lang dient mee in te laten”.

Bepaalde richtlijnen bepalen dat de VPV's normaliter niet in het REA-systeem mogen worden ingevoerd, zodat ze niet tot de zogenaamde ‘parketzaken’ behoren. Als men de gegevens toch in het REA-systeem wil onderbrengen, moet men de data op een herkenbare manier registreren. In de jaarstatistieken worden zij eruit gefilterd.

Kan de minister mij exact meedelen welke inbreuken in aanmerking komen voor het opstellen van een vereenvoudigd proces-verbaal, dit per gerechtelijk arrondissement? Kloppen de bevindingen van de professoren dat de politie indirect een stem heeft in het bepalen van het gerechtelijke optreden?

Op welke parketten implementeert men de VPV's toch in het

années et ceci par arrondissement judiciaire ? Combien d'entre eux furent-ils réclamés par le procureur du Roi, ont ainsi abouti dans le système TPI et ont donc reçu le caractère d'un procès-verbal ordinaire ?

La ministre n'estime-t-elle pas qu'un tel système de PVS lèse les droits de la victime ? N'est-il pas exact qu'après leur enregistrement ces plaintes sont classées sans suite par la police, sans aucune enquête subséquente ? Ne se paie-t-on pas la tête du citoyen qui est déjà la victime d'un délit ?

Certains délits ne sont donc plus poursuivis via le PVS mais d'autre part, dans certains arrondissements judiciaires, ils figurent bel et bien sur la liste des priorités de la police. À Anvers par exemple, les vols à la tire et les vols avec effraction dans les véhicules figureraient sur la liste des priorités de la police alors que le parquet n'y donne plus suite, ce qui est bien entendu contradictoire. La ministre approuve-t-elle cette contradiction ?

Dans la note générale du parquet d'Anvers sur les PVS, il est précisé que cette procédure a pour objectif d'enregistrer aussi efficacement que possible les faits pénaux pour lesquels les citoyens font une déposition et d'enquêter tout aussi efficacement sur ces faits. Peut-on encore parler d'une administration efficace de la justice et la ministre souscrit-elle à l'utilité qui est présentée de cette procédure alors que le système des PVS est également appliqué à nombre de délits dont l'auteur n'est pas resté inconnu, ainsi qu'à des délits pour lesquels d'identité de l'auteur peut être facilement découverte grâce aux informations fournies par la victime et les témoins ?

Cette pratique est-elle également courante dans d'autres parquets que celui d'Anvers ? Depuis quand est-elle usuelle et sur quelle base légale repose-t-elle ?

Est-il exact qu'aucun des délits déclarés pour lesquels un PVS a été dressé n'est repris dans les statistiques relatives à la délinquance et à la criminalité utilisées par le ministère ? Dans ce cas, ces statistiques donnent une image inexacte de la délinquance et de la criminalité en Belgique. Si cette affirmation n'est pas exacte, la ministre peut-elle expliquer comment ces délits et les plaintes qui s'ensuivent sont traitées dans les statistiques précitées si ces plaintes pénales n'arrivent même pas au parquet ?

La ministre estime-t-elle que le système des PVS est conciliable avec la nouvelle loi relative aux sanctions communales administratives ? La loi prévoit qu'en cas d'infraction du deuxième ou du troisième type – il s'agit d'infractions telles que les menaces, les coups et blessures volontaires, les vols et les actes de vandalisme –, un procès-verbal doit être établi. Certains procureurs décident s'il est ou non indiqué de laisser la commune s'occuper du traitement administratif du dossier. Dans quelle mesure ces infractions du deuxième et du troisième type se trouvent-elles dans les directives envoyées dans le cadre de l'application des PVS ? Concrètement, le vandalisme par exemple peut, selon l'article 545 du Code pénal, donner lieu à la rédaction d'un PVS et ne doit donc pas être transmis au parquet alors que – et c'est plutôt ironique – le procureur doit se prononcer sur ce même fait dans le cadre des sanctions administratives.

REA-systeem, uiteraard met herkenbaarheid?

Welke gegevens worden opgenomen in de maandelijkse listing die van de VPV's aan de procureur des Konings wordt overhandigd?

Is de minister van plan een gemeenschappelijke richtlijn te ontwerpen waarin eenduidig wordt aangegeven welke inbreuken en welke niet in aanmerking komen voor een VPV-registratie?

Hoeveel VPV's werden er in het afgelopen jaar opgesteld, dit per gerechtelijk arrondissement? Hoeveel daarvan werden er door de procureur des Konings opgevraagd en kwamen hierdoor alsnog in het REA-systeem terecht en kregen zodoende het karakter van een gewoon proces-verbaal?

Meent de Minister niet dat door een dergelijk systeem van VPV de rechten van het slachtoffer worden geschaad? Is het niet zo dat deze klachten, na registratie ervan, zonder enig navolgend onderzoek, door de politie geklasseerd worden? Wordt de burger die reeds het slachtoffer werd van een misdrijf, niet zonder meer voor de gek gehouden?

Bepaalde misdrijven worden dus via het VPV niet meer vervolgd, maar anderzijds staan die misdrijven in een aantal gerechtelijke arrondissementen wél op de prioriteitenlijst van de politie. In Antwerpen bijvoorbeeld zouden handtasdiefstallen en inbraken in voertuigen op de prioriteitenlijst van de politie staan, terwijl daarvoor door het parket geen vervolging meer wordt ingesteld, wat uiteraard tegenstrijdig is. Beamt de minister deze tegenstelling?

In de algemene nota van het Antwerpse parket over de VPV wordt gesteld dat deze procedure als doel heeft de strafrechtelijke feiten waarvan burgers aangifte doen zo efficiënt mogelijk te registreren en te onderzoeken. Kan er nog gesproken worden over een efficiënte rechtsbedeling en onderschrijft de minister het voorgehouden nut van deze procedure, wanneer het systeem van VPV ook wordt toegepast op tal van misdrijven waarbij de dader niet onbekend is gebleven, en ook op misdrijven waarbij de identiteit van de dader aan de hand van de door het slachtoffer en de getuigen gegeven inlichtingen gemakkelijk opgespoord zou kunnen worden?

Is deze praktijk ook gangbaar bij andere parketten dan het Antwerpse? Sinds wanneer is deze praktijk gangbaar en op welke wettelijke basis?

Klopt het dat geen enkele van de aangegeven misdrijven waaromtrent een VPV werd opgesteld terecht komt in de officiële door het ministerie gehanteerde delinquentie- en criminaliteitstatistieken? In dat geval geven deze door het ministerie gehanteerde statistieken een vertekend beeld van de delinquentie en criminaliteit in België. Indien die bewering niet klopt, kan de Minister dan uitleggen hoe deze misdrijven en navolgende klachten dan worden verwerkt in voornoemde statistieken indien deze strafklachten niet eens het niveau van het parket bereiken?

Meent de minister dat het systeem van de VPV's verenigbaar is met de nieuwe wet op de gemeentelijke administratieve sancties? De wet bepaalt dat bij de inbreuken van de 'tweede' en 'derde soort' – dat zijn inbreuken inzake bedreigingen, opzettelijke slagen en verwondingen, diefstal en vandalisme – een proces-verbaal moet worden opgesteld. Het zijn de

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *L'exemple de M. Ceder est le même que celui que M. Tastenhoye avait cité la semaine dernière dans une question analogue en commission de la justice de la Chambre.*

Il ne raconte toutefois qu'une partie de l'histoire. Ainsi, il oublie de dire que c'est la « victime » qui avait porté des coups aux autres. Son exemple est donc mal choisi.

Le parquet d'Anvers, comme beaucoup d'autres, a demandé aux services de police que dans certains cas bien définis, les plaintes déposées fassent l'objet d'un procès-verbal simplifié. Ainsi les principales informations sur des infractions relativement pas si graves sont enregistrées sur support informatique. La police se borne à d'éventuels devoirs d'enquête sommaires et à des avis de recherche.

Ces parquets utilisent le procès-verbal simplifié pour des raisons d'efficacité.

La charge de travail dans les parquets et services de police et la nécessité de décider le plus vite possible des suites judiciaires à donner à un délit ont amené l'introduction progressive de nouvelles méthodes de gestion, parmi lesquelles le procès-verbal simplifié.

Cela permet de limiter considérablement l'afflux de pièces inutiles au parquet et donc de gagner du temps au profit d'activités plus pertinentes.

Les parquets étant très nombreux à utiliser cette méthode, le Collège des procureurs généraux enverra prochainement une circulaire imposant des règles uniformes. Tous les parquets appliqueront alors la même méthode pour les mêmes infractions et l'imposeront aux services de police. Le choix des infractions étant politique, il incombe à la ministre de la Justice et au Collège des procureurs et non aux services de police.

La liste des infractions pouvant normalement relever de ce régime est actuellement réexaminée en tenant compte de certaines priorités de la politique pénale du gouvernement et des modifications que l'entrée en vigueur de la législation sur les sanctions administratives communales a rendues nécessaires. Il est donc impossible pour l'instant de vous donner un aperçu détaillé par arrondissement puisque la liste peut différer d'un arrondissement ou ressort à l'autre.

Bien qu'une liste uniforme d'infractions pénales figure dans la circulaire en préparation, divers régimes sont prévus, ce qui permet l'établissement d'un procès-verbal ordinaire dans certaines circonstances propres à l'affaire ou à la politique pénale locale et inversement.

procureurs die dan beslissen of het al dan niet raadzaam is de gemeente het dossier administratief te laten afhandelen. In hoeverre komen deze inbreuken van de 'tweede' en 'derde soort' voor in de richtlijnen die werden verstuurd in het raam van de toepasbaarheid van VPV's? Concreet kan bijvoorbeeld vandalisme volgens art. 545 SW aanleiding geven tot het opstellen van een VPV, en bijgevolg niet worden doorgegeven aan het parket, terwijl ironisch genoeg de procureur over datzelfde feit moet oordelen in het raam van de administratieve sanctionering.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Het voorbeeld dat de heer Ceder in zijn vraag geeft, is hetzelfde als hetgeen de heer Tastenhoye vorige week gaf in een vergelijkbare vraag in de commissie Justitie van de Kamer.

Hij vertelt echter slechts een deel van de gebeurtenissen: zo vergeet hij te zeggen dat het "slachtoffer" in zijn verhaal degene was die slagen heeft toegebracht aan anderen. Het voorbeeld is dus niet goed gekozen voor het systeem dat hij wil aanklagen.

Het Antwerpse parket heeft, zoals vele parketten, aan de politiediensten opdracht gegeven om in een aantal welomschreven gevallen in principe slechts een vereenvoudigd proces verbaal op te stellen voor de klachten die worden neergelegd. Een dergelijk PV houdt in dat de belangrijkste gegevens van inbreuken die relatief niet zo ernstig zijn, worden geregistreerd op een informaticadrager. De politie beperkt zich tot eventuele summere onderzoeksdaden en opsporingsberichten.

Het principe van het vereenvoudigde proces verbaal wordt door deze parketten gehanteerd omwille van de efficiëntie.

De werkdruk bij de parketten en de politiediensten en de noodzaak om binnen de kortst mogelijke tijd na een misdrijf een beslissing te nemen over de verdere gerechtelijke afhandeling ervan hebben geleid tot de geleidelijke invoering van nieuwe beheersmethodes. De regeling inzake de vereenvoudigde processen-verbaal is één van die methodes.

Op die manier wordt de instroom van nutteloze stukken op het parket drastisch beperkt, waardoor tijdswinst wordt geboekt, die dan weer ten goede komt van beleidsmatig meer relevante parketactiviteiten.

Het aantal parketten dat die werkwijze aanhoudt, is inmiddels zo groot geworden dat binnen afzienbare tijd een rondzendbrief van het College van Procureurs-generaal mag worden verwacht, waarin alle parketten uniforme regels krijgen opgelegd. Alle parketten zullen dan dezelfde werkwijze hanteren voor dezelfde inbreuken en die werkwijze opleggen aan de politiediensten. Vermits de keuze van de inbreuken beleidskeuzes zijn, komt die toe aan de minister van Justitie en aan het College van Procureurs-generaal en niet aan de politiediensten.

De lijst van inbreuken die normaliter onder deze regeling vallen of kunnen vallen – een groot aantal inbreuken zal immers slechts onder de regeling vallen, als de dader onbekend is en waarschijnlijk onbekend zal blijven – wordt momenteel herbekeken, gelet op een aantal prioritaire aandachtspunten uit het strafrechtelijk beleid van de regering

L'établissement d'un procès-verbal simplifié par les services de police est une procédure qui jusqu'à présent est régie au niveau des ressorts ou des arrondissements. Des directives ne sont édictées au niveau du ressort ou de l'arrondissement que pour les juridictions d'Anvers, de Bruxelles et de Gand. Il n'existe aucune directive pour les juridictions de Liège et de Mons. Cette pratique y a également été acquise partiellement même si une autre définition y est utilisée. Les procès-verbaux simplifiés ont bel et bien été transmis au parquet par la police et intégrés dans le système TPI. On n'observe une pratique limitée de procès-verbaux simplifiés sur listing qu'à Namur. Selon les derniers chiffres disponibles, le nombre de procès-verbaux simplifiés transmis sur listing au parquet était de 117.170 pour le ressort d'Anvers, de 22.978 pour le ressort de Bruxelles, de 11.887 pour le ressort de Gand et de 2.400 pour le ressort de Liège.

Aucun chiffre n'est disponible quant au nombre de procès-verbaux simplifiés transformés par la suite en procès-verbaux ordinaires et intégrés dans le système TPI. Les listings contenant les procès-verbaux transmis au parquet contiendront toutes les données permettant au magistrat de placer l'infraction dans le cadre adéquat et de rédiger éventuellement un procès-verbal ordinaire. Ces données portent sur l'identité du plaignant, le numéro de notice, le lieu, la date, une brève description et qualification des faits.

Les droits de la victime ne sont absolument pas mis en péril. Tous les renseignements utiles concernant les faits sont notés et conservés par le service de police ayant procédé au constat. En outre on fournit aux victimes les attestations leur permettant de faire valoir leurs droits auprès des compagnies d'assurances. Si elles le souhaitent, le Centre d'aide aux victimes les contactera.

Il est également évident que la politique en matière de recherches et poursuites ne sera pas modifiée. Cela ne viendra certainement pas dans les mains des services de police étant donné qu'ils ne font qu'exécuter les directives du ministère public, lequel contribue à la définition des priorités pénales

On ne compte pas plus d'infractions classées sans suite dans le système des PVS que dans celui des PV ordinaires. Il s'agit seulement d'une méthode d'enregistrement. Les infractions qui figureront sur la liste n'étaient pas poursuivies non plus dans le passé.

Le nouveau système fait gagner beaucoup de temps, temps qui peut alors être consacré à des faits pénaux graves.

Les faits figurant dans un PVS n'apparaissent pas dans les statistiques des parquets mais ils restent disponibles pour les statistiques de police. Un PVS est en effet aussi un PV. On aura donc toujours une image fiable de la réalité.

en gelet op de noodzakelijke wijzigingen die voortvloeien uit de inwerkingtreding van de wetgeving op de gemeentelijke administratieve sancties. Op dit ogenblik is het dus onmogelijk om een gedetailleerd overzicht per arrondissement te bezorgen, vermits die lijst kan verschillen per arrondissement of per ressort.

Hoewel er een uniforme lijst van strafrechterlijke inbreuken wordt opgenomen in de rondzendbrief in voorbereiding, wordt tevens voorzien in meerdere regelingen, waardoor omwille van bepaalde omstandigheden of redenen eigen aan de zaak of eigen aan het lokaal strafrechtelijke beleid toch een gewoon proces-verbaal wordt opgesteld en omgekeerd.

Het uitschrijven van vereenvoudigde processen-verbaal door de politiediensten is een procedure die tot nog toe op het niveau van de ressorten of de arrondissementen wordt geregeld. Alleen in de rechtsgebieden Antwerpen, Brussel en Gent zijn er ressortelijke of arrondissementele richtlijnen voorhanden. In de rechtsgebieden Luik en Bergen werden er geen richtlijnen uitgevaardigd. Ook daar heeft de praktijk gedeeltelijk ingang gevonden, hoewel daar een andere definitie wordt gehanteerd. De vereenvoudigde processen-verbaal werden wel degelijk door de politie aan het parket overgezonden en in het REA-systeem ingeschreven. Alleen in Namen bestaat er een beperkte praktijk van vereenvoudigde processen-verbaal op listing. Het aantal vereenvoudigde processen-verbaal die op listing werden overgezonden aan het parket, bedroeg volgens de laatste beschikbare cijfers voor het ressort Antwerpen 117.170, voor het ressort Brussel 22.978, voor het ressort Gent 112.887 en voor het ressort Luik 2.400.

Er zijn geen cijfers beschikbaar van het aantal vereenvoudigde processen-verbaal dat nadien werd omgezet in een gewoon proces-verbaal en alzo opgenomen in het REA-systeem. De listings waarmee de vereenvoudigde processen-verbaal ter kennis van het parket werden gebracht, zullen alle gegevens bevatten op grond waarvan de magistraten de inbreuk in het juiste kader kunnen plaatsen en eventueel kunnen overgaan tot het opstellen van een gewoon proces-verbaal. Die gegevens betreffen de identiteit van de klager, notitienummer, plaats, datum, korte beschrijving en kwalificatie van de feiten.

De rechten van het slachtoffer komen geenszins in het gedrang. Alle nuttige gegevens over het feit worden genoteerd en bewaard bij de politiedienst die de vaststelling heeft gedaan. Daarbij zal worden voorzien in de nodige attesten om slachtoffers toe te laten hun rechten te laten gelden bij hun verzekeringsmaatschappij. Indien ze dat wensen, zal het Centrum voor Slachtofferhulp hen zelf contacteren.

Het is ook duidelijk dat het bestaande opsporings- en vervolgingsbeleid niet wordt gewijzigd. Dat komt zeker niet in handen van de politiediensten, omdat die uitsluitend de richtlijnen uitvoeren van het openbaar ministerie, dat de strafrechtelijke prioriteiten mee bepaalt.

In het systeem van de VPV's worden niet meer inbreuken geseponeerd dan in het systeem van de gewone PV's. Het gaat enkel om een registratiemethodologie. De inbreuken die op de lijst zullen voorkomen, werden in het verleden ook niet vervolgd.

Het nieuwe systeem spaart veel tijd uit, die dan aan de ernstige strafrechtelijke feiten kan worden besteed.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *J'avais posé une question sur les droits de la victime. Le ministre affirme que je retourne la situation, ce qui manque totalement de pertinence. Une personne a un jour déposé plainte pour coups et blessures et cette personne n'a toujours pas pu consulter son dossier.*

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'accessibilité de la justice» (n° 3-849)

M. le président. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Ces dernières années, le fossé entre la justice et le citoyen a fait l'objet de nombreuses études et initiatives. Il s'agit aussi bien de la collecte d'informations que du traitement de plaintes.*

Il ressort du rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice que ce problème est loin d'être résolu. L'homme de la rue ne connaît pas du tout le Conseil supérieur.

Pour y remédier, le Conseil supérieur a lancé à Gand un projet pilote baptisé Agora en vue de recueillir, au niveau local et de la manière la plus accessible, les plaintes à propos de la justice. Ce système qui existe depuis un an et demi n'a encore donné lieu à aucune conclusion officielle.

La ministre s'est déjà prononcée en faveur d'un bureau central de traitement des plaintes qui puisse centraliser et analyser toutes les données et distiller les recommandations scientifiques requises. Nous soutenons cette vision pourvu qu'il ne faille pas des années de concertation avant de concrétiser l'initiative.

Reste à savoir comment la ministre organisera tout cela au plan local. Les maisons de justice existantes sont organisées par arrondissement, elles sont proches de la population et ont déjà acquis une certaine notoriété.

On pourrait donc assez facilement y adjoindre un service indépendant de traitement des plaintes ou service de médiation.

L'information et le traitement des plaintes quant au fonctionnement de la justice pourraient donc être regroupés en un même lieu et être assurés de manière professionnelle.

La notion de plainte étant clairement définie, la ministre

De feiten die in een VPV opgenomen worden, komen niet voor in de parketstatistieken. Ze blijven wel voorhanden in de politiestatistieken. Een VPV is immers ook een PV. Men zal dus nog altijd een betrouwbaar beeld hebben van de criminaliteit.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Ik had een vraag gesteld over de rechten van het slachtoffer. De minister beweert dat ik de zaken omdraai, wat volstrekt irrelevant is. Een persoon heeft op een bepaalde dag een klacht ingediend wegens slagen en verwondingen die tegen hem zouden zijn gepleegd – het verbaast me ten andere dat de minister spreekt over “schuld” in een nog hangende strafzaak – en dat die persoon nog altijd geen inzage in zijn strafdossier heeft gekregen.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toegankelijkheid van justitie» (nr. 3-849)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De kloof tussen Justitie en de burger was de voorbije jaren al vele malen het onderwerp van studies en initiatieven. Het gaat dan zowel om informatieverwerving als klachtenbehandeling.

Uit het jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie blijkt dat die problematiek allerm minst opgelost is, integendeel. Zo is de Hoge Raad zelf allerm minst bekend bij de doorsnee burger.

Om dit te verhelpen, heeft de Hoge Raad in Gent een proefproject gestart, onder de naam Agora, met de bedoeling de klachten over Justitie plaatselijk en laagdrempelig op te vangen. Het project loopt thans bijna anderhalf jaar, maar er zijn nog geen officiële conclusies uit getrokken.

De minister heeft zich al uitgesproken voor een centraal bureau voor de klachtenbehandeling die alle gegevens kan centraliseren en analyseren en er de nodige wetenschappelijke aanbevelingen kan uit distilleren. Wij steunen die visie, op voorwaarde dat eerst geen jaren van overleg gepland zijn, vooraleer het initiatief concreet gestalte te geven.

De vraag blijft dan hoe de minister dit alles lokaal zal organiseren. De bestaande justitiehuisen zijn arrondissementeel georganiseerd, staan kort bij de bevolking en hebben al een zekere bekendheid verworven.

Ze zouden dus vrij eenvoudig kunnen worden uitgebreid met een onafhankelijke dienst voor de behandeling van klachten, een zogenaamde ombudsdienst.

Informatie en klachtenbehandeling omtrent de werking van justitie zouden dus in een en dezelfde locatie kunnen worden ondergebracht en professioneel aangepakt.

Gaat de minister, op voorwaarde dat het begrip klacht

accepte-t-elle qu'un service central facilement accessible et doté d'un personnel pouvant intervenir indépendamment de la justice soit instauré dans chaque arrondissement ? Les actuelles maisons de justice entrent-elles en considération à cet égard ? Existe-t-il d'autres possibilités ?

Quand le projet pilote Agora arrive-t-il à échéance ? Pour quelle date la ministre attend-elle le rapport final ?

Tout citoyen hésite à s'adresser à la justice, surtout s'il est pauvre, comme l'indique la note Les 10 ans du Rapport général sur la pauvreté. Les personnes pauvres éprouvent des difficultés financières à recueillir un avis qualifié, elles sont confrontées à un langage juridique compliqué et à des procédures peu transparentes et longues. Ces personnes n'ont que faire des quantités énormes d'informations juridiques, elles veulent la clarté. Elles ignorent en effet les conditions qui leur permettent de réagir, de même que les conséquences d'une absence de réaction ou d'une réaction tardive, indique le rapport d'une réunion du groupe de travail Justice avec des associations donnant la parole aux pauvres.

La ministre a-t-elle déjà envisagé de faire appel à des experts ayant l'expérience de la pauvreté ? Ces personnes sont souvent plus attentives aux difficultés pratiques des justiciables que les professionnels de l'assistance juridique et sont capables d'expliquer dans un langage clair le fonctionnement des tribunaux et de situer la plainte. La ministre envisage-t-elle d'associer ces personnes à l'élaboration de mesures améliorant l'accessibilité de la justice, surtout en ce qui concerne l'information et le traitement des plaintes ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Le projet pilote auquel se réfère Mme De Roeck, est en effet une initiative du Conseil supérieur de la Justice, soutenu par le Service public fédéral de la Politique scientifique et réalisé par une équipe de chercheurs de l'Université de Gand. Le projet a commencé en 2004 et devrait être terminé dans le courant de 2005. L'information n'est donc pas encore disponible et il est difficile d'adopter un point de vue précis.*

À l'occasion de plusieurs interpellations au Parlement, Mme Onkelinx a déjà déclaré qu'elle était partisane de la création d'un bureau central de traitement des plaintes. Il en sera débattu sur la base des résultats de la recherche scientifique effectuée à l'Université de Gand.

La ministre n'est pas en faveur de l'implication des maisons de Justice dans ce processus de médiation parce que les missions des maisons de justice ont été fixées par un arrêté royal et sont déjà très étendues et variées. Elle vont du conseil de première ligne au suivi de personnes condamnées, en passant par des missions de médiation, de médiation pénale et d'accueil des victimes. Les maisons de justice ne sont pas à même d'assumer un rôle essentiel pour améliorer l'accessibilité de la justice.

La recherche scientifique a été mise en œuvre à l'initiative du Conseil supérieur de la Justice. Le rapport final sera transmis

clairement, akkoord met de uitbouw, per arrondissement, van een centrale dienst met laagdrempelige kantoren en met personeel dat onafhankelijk van justitie kan optreden? Komen de bestaande justitiehuisen daarvoor in aanmerking? Of zijn er alternatieven?

Wanneer loopt het Agora-proefproject af? Wanneer verwacht de minister het eindrapport ervan?

Nagenoeg iedere burger moet een zekere schroom overwinnen vooraleer hij zich tot het gerecht wendt. Dat geldt des te meer voor mensen in armoede. Zoals blijkt uit de zopas verschenen nota "10 jaar Algemeen Verslag over de Armoede" gelden voor de mensen in armoede extra drempels. Naast de financiële obstakels voor het inwinnen van deskundig advies beschikken ze doorgaans over een kleiner en minder professioneel netwerk om hen informeel bij te staan. Ze krijgen af te rekenen met ingewikkeld juridisch taalgebruik en ondoorzichtige en soms jarenlang aanslepende procedures. Mensen in armoede hebben geen boodschap aan enorme hoeveelheden juridische informatie, ze willen klaarheid. Ze kennen immers de voorwaarden niet die hun toestaan om te reageren, evenmin als de gevolgen van het niet of te laat reageren, aldus een citaat uit het verslag van een vergadering van de werkgroep Justitie met de verenigingen waar armen het woord nemen.

Heeft de minister al overwogen hier een rol toe te bedelen aan de ervaringsdeskundigen in de armoede? Ze hebben vaak meer oog voor de praktische moeilijkheden van de rechtzoekende dan de professionele hulpverleners. Ze kunnen in verstaanbare taal de werking van de rechtbanken uitleggen en de klachten situeren. Overweegt de minister deze mensen in te schakelen in de zoektocht naar een betere toegankelijkheid van justitie, zowel wat betreft de informatieverstrekking als de klachtenbehandeling?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Het proefproject waarnaar mevrouw De Roeck verwijst, is inderdaad een initiatief van de Hoge Raad voor de Justitie, ondersteund door de Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid en uitgevoerd door een team onderzoekers van de Universiteit Gent. Het project werd in 2004 opgestart en zou in de loop van 2005 moeten zijn afgerond. De informatie is nog niet beschikbaar. Het is dus moeilijk een zeer precies standpunt in te nemen.

Naar aanleiding van verschillende parlementaire interpellaties heeft mevrouw Onkelinx reeds verklaard dat ze voorstander is van de oprichting van een centraal bureau voor klachtenbehandeling. Hierover zal worden gedebatteerd op basis van de resultaten van het in Gent uitgevoerde wetenschappelijk onderzoek.

De minister is geen voorstander van het inschakelen van de justitiehuisen bij dit bemiddelingsproces omdat de opdrachten van de justitiehuisen bij koninklijk besluit werden vastgelegd en reeds zeer uitgebreid en gevarieerd zijn. Het gaat van eerstelijnsadvies tot de opvolging van veroordeelde personen, via opdrachten van bemiddeling, strafrechtelijke bemiddeling en opvangen van slachtoffers. De justitiehuisen kunnen geen essentiële rol vervullen om de toegankelijkheid van de justitie te verbeteren.

Het wetenschappelijk onderzoek wordt uitgevoerd op

à ce dernier, ce qui devrait se produire dans le courant de 2005.

Il est exact que certaines catégories de personnes sont particulièrement défavorisées, dans tous les sens du mot, et qu'elles ont effectivement de grandes difficultés à obtenir un accès à la Justice

L'une des difficultés principales concerne l'information sur les droits des personnes individuelles et sur les procédures judiciaires et administratives existantes. L'accent doit être mis sur l'information de sorte que les personnes les plus défavorisées parviennent plus aisément à entrer en contact avec les bons acteurs qui leur donneront la possibilité de faire valoir leurs droits.

Le traitement des plaintes ne s'écarte pas de ces principes généraux. Les citoyens doivent savoir qu'il y a des procédures pour examiner les plaintes. Je souligne à ce propos que, dans le cadre de l'aide juridique de première ligne, les acteurs qui fournissent cette information durant les consultations juridiques organisées dans chaque arrondissement judiciaire par la Commission d'Aide juridique, sont des personnes qui travaillent sur le terrain et sont donc proches des réalités de celui-ci. Ces personnes appartiennent aux maisons de justice, à différentes associations, aux organisations syndicales et aux barreaux. Une information de qualité est donnée aux personnes lorsqu'elles s'adressent à ces acteurs. En vertu de l'article 508 du code judiciaire, les commissions d'aide juridique doivent veiller à la diffusion de l'information sur les conditions d'accès à l'aide juridique, particulièrement auprès des groupes sociaux les plus vulnérables.

Cette information est faite là où se donne l'aide juridique, principalement dans les maisons de justice, les palais de justice, les greffes et les parquets, auprès des huissiers de justice, dans les administrations communales et les CPAS. Il est évidemment toujours possible d'améliorer la diffusion de l'information.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – La ministre dit que les associations sont impliquées dans cette problématique. Je suppose qu'il s'agit donc aussi des associations dans lesquels les pauvres ont la parole. Il a aussi été fait référence aux CPAS. En ce qui concerne l'aide juridique, il y a de bons projets pilotes dans lesquels plusieurs CPAS se regroupent pour engager un juriste chargé d'informer les pauvres. Il faut établir un lien avec ces ensembles de CPAS et avec les maisons de justice. J'espère que les ministres Dupont et Onkelinx inventeront, à la suite des rapports préparés entre autres par la Fondation Roi Baudouin pour les groupes de travail sur la justice, tous ces problèmes et examineront les initiatives qu'ils pourront prendre en commun.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur «l'exécution des peines prononcées par les juges de police» (n° 3-840)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – C'est presque chaque

initiatief van de Hoge Raad voor de Justitie. Het eindrapport zal naar die Raad worden gestuurd, wat in de loop van 2005 moet gebeuren.

Het is juist dat sommige categorieën van personen bijzonder kansarm zijn in alle betekenissen van het woord en dat ze grote moeilijkheden ondervinden om toegang tot het gerecht te verkrijgen.

Eén van de voornaamste moeilijkheden betreft de informatie over de rechten van de individuele personen en over de bestaande gerechtelijke en administratieve procedures. De nadruk moet worden gelegd op informatie zodat de meest kansarme personen gemakkelijker in contact kunnen komen met de actoren die hen de mogelijkheid kunnen geven om hun rechten te doen gelden.

De behandeling van klachten wijkt niet af van deze algemene principes. De burgers moeten weten dat er procedures voor klachtenbehandeling bestaan. Ik wijs er echter op dat in het kader van de zogenaamde juridische eerstelijnsbijstand de actoren die deze informatie verstrekken tijdens de juridische dienstverlening die in elk gerechtelijk arrondissement wordt georganiseerd door de Commissie voor Juridische Bijstand, actoren zijn die op het terrein werken en dicht bij de realiteit staan. Ik denk aan de justitiehuisen, de verschillende verenigingen, de syndicale organisaties en de balies. Dankzij hen wordt er kwaliteitsvolle informatie verstrekt aan de personen die zich tot hen wenden. Krachtens artikel 508 van het Gerechtelijk Wetboek moeten de commissies voor Juridische Bijstand zorgen voor de verspreiding van informatie over het bestaan van en de toegangsvoorwaarden tot de juridische bijstand, in het bijzonder bij de sociaal meest kwetsbare groepen. Deze verspreiding gebeurt daar waar de juridische bijstand wordt gegeven, voornamelijk in de justitiehuisen en de justitiepaleizen, bij de griffies, de parketten, de gerechtsdeurwaarders, de gemeentelijke administratie en de OCMW's. Het is uiteraard altijd mogelijk om de informatieverstrekking te verbeteren.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De minister zei dat de verenigingen bij de problematiek worden betrokken. Ik meen dat het daarbij ook moet gaan om verenigingen waar de armen het woord nemen. Er werd ook verwezen naar de OCMW's. Inzake rechtshulp bestaan er goede pilootprojecten waarbij een aantal OCMW's een cluster vormen en een jurist in dienst nemen die met de armen kan communiceren. Er moet een lijn worden gelegd naar die clusters en naar de justitiehuisen. Ik hoop dat de ministers Dupont en Onkelinx naar aanleiding van de verslagen van onder meer de Koning Boudewijnstichting rond de werkgroepen justitie een inventaris zullen maken van alle problemen en bekijken waar ze samen initiatieven kunnen nemen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over «de uitvoering van de straffen van de politierechters» (nr. 3-840)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Bijna dagelijks

jour que nous lisons dans la presse qu'un automobiliste après avoir causé un accident commet un délit de fuite.

Les auteurs de ces délits sont souvent des personnes dans la trentaine qui ont déjà encouru des condamnations mais qui, du fait du manque de places dans les prisons, n'ont jamais été mis derrière les barreaux.

Récemment, on a pu trouver dans les médias l'histoire d'un conducteur qui a commis, s'il vous plaît, quarante-cinq infractions au code de la route et a déjà par huit fois été condamné à une interdiction de conduire à vie.

Ceci montre qu'il y a un gros défaut dans la manière dont s'appliquent les peines que prononcent les juges de police, à leur grande irritation.

Le ministre de la Mobilité dit que la responsabilité de l'exécution des peines appartient aux procureurs généraux. Le ministre n'estime-t-il pas souhaitable d'avoir très rapidement une concertation avec les procureurs généraux sur cette question ?

Quelles mesures le ministre proposera-t-il pour une meilleure exécution des peines prononcées par les juges de police ? Quelles mesures le ministre prendra-t-il vis-à-vis du phénomène des délits de fuite ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *J'ai convenu avec la ministre de la Justice que nous aurions une concertation avec les procureurs généraux à propos de la circulation routière. Lorsque nous aurons rendu le code de la route plus logique, il faudra aussi rendre son application logique. Quant à dire maintenant quelles mesures nous allons prendre, ce serait anticiper sur la discussion avec les procureurs généraux. Notre attention se porte sur deux éléments. D'une part, la politique de poursuite doit être uniformisée. La hiérarchie des infractions qui est déterminée dans la loi doit en pratique conduire aussi à une hiérarchie des poursuites, de sorte que nous puissions accorder plus d'attention à la criminalité routière proprement dite. D'autre part, la Justice se concertera avec d'autres départements à propos de l'exécution des peines.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Dans la réponse du ministre, je n'ai pas trouvé beaucoup d'éléments concrets qui pourraient me donner une idée précise de la manière dont la situation pourra être sous contrôle dans l'avenir. J'attire plus particulièrement l'attention sur la politique gouvernementale qui consiste à ne faire exécuter que les grosses peines de prison. Étant donné la faible ampleur des condamnations de police, les peines de prisons de substitution ne sont jamais exécutées. C'est un problème. D'une part, il y a trop de personnes en prison, surtout en détention préventive, et les peines de prisons qui ne dépassent pas une certaine ampleur ne sont pas exécutées. D'autre part, les condamnations de police n'atteignent pas l'ampleur suffisante pour être exécutées. Il y a donc un problème de justice, avec comme conséquence que le nombre de délits de fuite croît, que ceux qui les commettent ne sont pas retrouvés et qu'il circule de plus en plus de conducteurs non assurés.*

lezen we in de krant dat een automobilist na een ongeval te hebben veroorzaakt vluchtmisdrijf pleegt.

De daders zijn vaak dertigers die al verscheidene veroordelingen hebben opgelopen, maar door plaatsgebrek in de gevangenissen nooit effectief achter de tralies hebben gezeten.

In de media verscheen onlangs het bericht van een bestuurder die maar liefst vijftienveertig verkeersovertredingen heeft begaan en al acht keer levenslang een rijverbod heeft gekregen.

Dit illustreert dat er duidelijk iets schort aan de uitvoering van de straffen die de politierechters uitspreken, en dat tot grote ergernis van de politierechters zelf.

De minister van Mobiliteit legt de verantwoordelijkheid voor de uitvoering van straffen bij de procureurs-generaal.

Acht de minister het wenselijk over deze aangelegenheid dringend overleg te plegen met de procureurs-generaal?

Welke maatregelen zal de minister voorstellen om tot een betere uitvoering van de straffen, uitgesproken door de politierechters, te komen?

Welke maatregelen zal de minister nemen om het fenomeen van de vluchtmisdrijven krachtadiger aan te pakken?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik heb met de minister van Justitie afgesproken om met de procureurs-generaal overleg te plegen over de verkeershandhaving. Nadat de verkeerswet logischer werd gemaakt willen we die logica ook doortrekken in de verkeershandhaving. Nu al zeggen welke maatregelen we zullen nemen, is vooruitlopen op het gesprek met de procureurs. Onze aandacht gaat uit naar twee elementen. Enerzijds moet het vervolgingsbeleid eenvormiger worden. De hiërarchie van de inbreuken die in de wet werd vastgelegd, moet in de praktijk ook leiden tot een hiërarchie van de vervolgingen, zodat we meer oog kunnen hebben voor de eigenlijke verkeerscriminaliteit. Anderzijds zal met Justitie en andere departementen bijkomend overleg worden gepleegd over de strafuitvoering.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb in het antwoord van de minister niet veel concrete elementen gehoord die mij een juist beeld kunnen geven over de wijze waarop de situatie in de toekomst onder controle zal komen. Ik wijs meer bepaald naar het regeringsbeleid om gevangenisstraffen enkel vanaf een bepaalde grootte effectief uit te voeren. Gelet op de omvang die politiestraffen maar kunnen hebben, worden vervangende gevangenisstraffen niet uitgevoerd. Dat is dus een probleem. Enerzijds zitten te veel personen in de gevangenis, vooral in voorhechtenis, en worden gevangenisstraffen beneden een bepaalde omvang niet meer uitgevoerd. Anderzijds kunnen de politiestraffen een bepaalde omvang niet bereiken. Er is dus een justitieel probleem, met als gevolg dat het aantal vluchtmisdrijven toeneemt, dat de daders niet worden gevonden en dat er steeds meer zonder verzekering wordt gereden.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 2004 relative à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire» (n° 3-855)

M. le président. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Les articles 1409 à 1412bis du Code judiciaire excluent, partiellement ou totalement, certains revenus du champ de l'exécution forcée. Il s'agit, notamment, des revenus perçus en exécution d'un contrat de travail, de revenus de remplacement, de certaines pensions alimentaires et des prestations sociales telles que les allocations familiales ou les allocations au profit des handicapés.

La protection offerte par le Code judiciaire est efficace lorsqu'on tente de saisir des revenus auprès de l'employeur ou du débiteur, mais elle disparaît dès que les montants en cause sont versés sur un compte bancaire. En effet, par l'effet de la novation, la rémunération du travailleur ou le revenu de remplacement changent alors de nature et peuvent être saisis. Par ailleurs, une fois versées sur un compte, les sommes protégées ne sont plus déterminables, car elles se confondent avec les revenus non protégés.

Ainsi, un créancier ne peut saisir qu'une partie du salaire de son débiteur en cas de versement de la main à la main par l'employeur, mais il peut saisir l'entièreté du montant s'il attend que la rémunération soit versée sur le compte bancaire du débiteur.

Afin de remédier à cette situation, la loi du 14 juin 2004 a étendu les règles d'insaisissabilité et d'incessibilité des sommes protégées par le Code judiciaire lorsque ces sommes sont versées sur un compte bancaire.

En vertu de l'article 5 de la loi du 14 juin 2004, l'entrée en vigueur de celle-ci est prévue à une date fixée par le Roi et, au plus tard, le premier jour du douzième mois suivant le mois au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Je souhaiterais savoir si une date a déjà été fixée par le Roi. Si oui, laquelle ? Si non, quels sont les obstacles à la fixation de cette date ? Nous voudrions en effet donner une efficacité réelle à cette législation et protéger les débiteurs en cas de dépôt bancaire.

Les difficultés sont-elles d'ordre technique ? Ont-elle un rapport avec les problèmes inhérents à la mise en œuvre d'un système informatique performant et accepté par les systèmes informatiques des acteurs concernés, donc notamment du monde bancaire ?

Bref, où en est-on ?

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de inwerkingtreding van de wet van 14 juni 2004 betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek» (nr. 3-855)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Door de artikelen 1409 tot 1412bis van het Gerechtelijk Wetboek zijn sommige inkomsten, geheel of gedeeltelijk, niet vatbaar voor beslag. Het betreft inkomsten uitgekeerd ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst, vervangingsinkomens, sommige alimentatiegelden en sociale uitkeringen zoals kinderbijslag of toelagen voor personen met een handicap.*

De bescherming van het Gerechtelijk Wetboek is doeltreffend wanneer men probeert beslag te leggen op die bedragen bij de werkgever of degene die ze moet uitbetalen, maar verdwijnt zodra ze op een bankrekening worden gestort. Door de schuldvernieuwing verandert de bezoldiging of het vervangingsinkomen van aard en kan er beslag op worden gelegd. Eens ze op een bankrekening staan, zijn de beschermde bedragen ook niet meer herkenbaar en kunnen ze niet meer onderscheiden worden van niet beschermde inkomens.

Zo kan een schuldeiser slechts beslag leggen op een gedeelte van het loon van zijn schuldenaar bij diens werkgever, maar hij kan heel het bedrag in beslag laten nemen als hij wacht tot het op de bankrekening van de schuldenaar komt.

Om hieraan tegemoet te komen wijzigt de wet van 14 juni 2004 de regels inzake de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen die beschermd worden door het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn.

Krachtens artikel 5 van de wet van 14 juni 2004 treedt de wet in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op de eerste dag van de twaalfde maand na die waarin hij is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Is er al een datum vastgelegd door de Koning? Zo ja, welke? Zo niet, waarom niet? We willen die wetgeving doeltreffend maken en schuldenaars beschermen wanneer hun inkomen op een bankrekening komt.

Zijn de hinderpalen van technische aard? Houden ze verband met de moeilijkheden eigen aan het invoeren van een stabiel informaticasysteem dat verzoenbaar is met de informaticasystemen van de betrokken actoren, namelijk de banken?

Wat is de stand van zaken?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Aucune date d'entrée en vigueur n'a encore été fixée par le Roi.

En effet, si sur le plan informatique, un type de code a pu être établi en concertation avec l'Association belge des banques, la loi pose de nombreux problèmes d'application pratique.

Lors de l'élaboration de l'avant-projet d'arrêté royal et après consultation de plusieurs institutions et acteurs concernés, divers problèmes d'ordre technique et juridique sont apparus, à tel point qu'il est actuellement impossible de donner à la loi une exécution efficace.

Elle générerait au contraire une réelle insécurité juridique, outre le fait qu'elle priverait, dans certaines hypothèses, les bénéficiaires de la loi de la protection qu'elle a pour but de leur octroyer.

Or, il est essentiel de s'assurer que les mesures techniques, qui seront traduites dans un arrêté d'exécution, pourront être appliquées sans difficultés par les personnes concrètement visées par celles-ci. Ce sont en effet elles qui, en définitive, garantiront le succès et l'effectivité de la loi et, partant, une protection maximale des bénéficiaires des revenus protégés.

Il s'agit, notamment, des secrétariats sociaux, des syndicats, d'institutions de sécurité sociale, d'administrations, qu'elles soient fédérales, communautaires ou régionales, mais aussi provinciales ou communales. De nombreux employeurs devront également appliquer eux-mêmes cette réglementation, sans l'intervention d'un secrétariat social.

Il est par ailleurs nécessaire de laisser aux personnes concernées le temps d'adapter leurs modes de fonctionnement, et en particulier leurs programmes informatiques, pour leur permettre de faire face à la réforme.

Dès lors, il est prévu de postposer l'entrée en vigueur de la loi, par le biais d'une loi portant des dispositions diverses urgentes qui sera soumise au parlement dans les prochains jours.

Afin d'assurer la sécurité juridique, il est prévu de faire entrer en vigueur la modification en projet à la date du 1^{er} juillet 2005, date à laquelle la loi entrerait en vigueur, conformément à son article 5 dans sa rédaction actuelle.

Dans l'intervalle, afin de permettre de trouver une solution à ces problèmes, qui ne remettent pas en cause les principes fondamentaux contenus dans la loi, le Conseil national du travail sera consulté. De par sa composition, il semble en effet l'organe le mieux à même de proposer des solutions aux difficultés techniques actuelles.

Sur la base des réponses que fournira le Conseil national du travail, la loi sera éventuellement adaptée ; les mesures d'exécution pourront alors être prises afin de concrétiser pleinement la volonté du législateur.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Cette réponse est étonnante, voire inquiétante. Voilà donc un texte législatif, voté par le parlement il y a pratiquement un an, et à propos duquel on nous dit que la mise en œuvre est techniquement impossible, malgré l'objectif social évident.

À plusieurs reprises, j'ai souligné en commission et dans cet

***De heer Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Er werd nog geen datum van inwerkingtreding vastgesteld door de Koning.*

Wat de informatica betreft, werd inderdaad een soort code uitgewerkt in overleg met de Belgische Vereniging van Banken, maar er zijn tal van problemen in verband met de concrete toepassing.

Bij de opstelling van het voorontwerp van koninklijk besluit en na raadpleging van verschillende betrokken instellingen en actoren, zijn zoveel technische en juridische problemen opgedoken dat de wet momenteel niet doeltreffend kan worden toegepast.

Er zou integendeel grote rechtsonzekerheid ontstaan en in sommige gevallen zou de beoogde bescherming van schuldenaars helemaal wegvallen.

Het is essentieel dat de uitvoeringsmaatregelen die in een uitvoeringsbesluit zullen worden opgenomen zonder problemen kunnen worden toegepast door degenen tot wie ze concreet zijn gericht. Zij moeten uiteindelijk zorgen voor het succesvol en doeltreffend beschermen van gevrijwaarde inkomenstrekkers.

Het betreft sociale secretariaten, vakbonden, sociale zekerheidsinstellingen, federale, gewestelijke en gemeenschapsbesturen, maar ook provinciale en gemeentebesturen. Vele werkgevers zullen ook zelf die reglementering moeten toepassen zonder tussenkomst van een sociaal secretariaat.

De betrokkenen moeten de tijd krijgen hun procedures en in het bijzonder hun informaticasystemen aan te passen aan deze hervorming.

Daarom zal de inwerkingtreding van de wet worden uitgesteld door middel van een wet houdende diverse dringende bepalingen die binnenkort bij het parlement zal worden ingediend.

Omwille van de rechtzekerheid zal de voorgestelde wijziging op 1 juli 2005 in werking treden, de datum waarop de wet overeenkomstig artikel 5 in de huidige versie in werking zou treden.

Intussen, en opdat een oplossing zou kunnen gevonden worden voor deze problemen, die de fundamentele principes van de wet niet op de helling zetten, zal de Nationale Arbeidsraad (NAR) worden geraadpleegd. Gelet op zijn samenstelling is de NAR het best geplaatste orgaan om oplossingen voor te stellen voor die technische problemen.

De wet zal eventueel worden aangepast aan de aanbevelingen van de NAR. Dan kunnen de uitvoeringsmaatregelen worden genomen om de wil van de wetgever concrete vorm te geven.

***De heer Christian Brotcorne (CDH)**. – Dit is een verrassend, zonet onrustwekkend antwoord. Men zegt ons nu dat deze wet, die een jaar geleden door het parlement werd goedgekeurd, technisch onuitvoerbaar is ondanks het evidente sociale doel ervan.*

Herhaaldelijk heb ik er in de commissie en in de plenaire

hémicycle que nous avons trop souvent tendance à confier des pouvoirs au roi et à ne pas aller jusqu'au bout de nos possibilités de législateur. La preuve est encore faite aujourd'hui. La réponse de Mme Onkelinx m'inquiète, car elle ne prévoit pas d'autre solution que de postposer la loi, voire de la modifier, alors qu'elle n'est pas encore entrée en vigueur.

C'est assez dramatique, surtout pour les victimes de cette technique. En effet, la rémunération est protégée mais cesse de l'être dès qu'elle arrive sur un compte bancaire. La tendance va de plus en plus vers une exécution sur le compte bancaire, ce qui contraint les personnes concernées à demander le paiement de leurs rémunérations en espèces, avec toutes les problèmes que cela entraîne puisque l'on développe de plus en plus les systèmes informatiques de paiement, à l'aide de cartes, etc.

Je ne peux qu'engager Mme la ministre à « mettre le turbo » pour trouver une solution, même si je comprends que l'exercice n'est pas aisé sur le plan technique.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Nous partageons tous le souhait de M. Brotcorne de voir cette législation entrer en vigueur dans les meilleurs délais, et de résoudre les difficultés techniques existantes.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation» (n° 3-863)

M. le président. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le 31 décembre 2004, le SPF « Justice » a mis fin au contrat avec l'éditeur du Moniteur Belge pour la publication des arrêts de la Cour de cassation.*

À ma question orale du 3 février 2005, Mme la ministre Onkelinx répondit : « Différents contacts ont été pris avec des éditeurs privés. Certains ont montré un intérêt pour l'impression et l'édition des arrêts néerlandophones de la Cour de cassation. (...) Plusieurs offres ont été introduites. Les discussions sont en cours. (...) Je puis difficilement donner une date précise mais la décision doit être prise à court terme. »

À ma demande d'explications du 24 mars 2005, elle me répondit, entre autres : « Le Moniteur belge peut publier les arrêts néerlandophones pour autant que la Cour de cassation transmette les fichiers par voie électronique et sous format PDF. Selon les services du Moniteur belge et de la Cour de cassation, le retard de publication sera résorbé dans un an et demi. Cela implique la conversion de tous les documents antérieurs. Les publications en cours peuvent être converties

vergadering op gewezen dat we al te vaak taken toevertrouwen aan de koning terwijl we veel meer gebruik zouden moeten maken van de mogelijkheden die de wetgever zelf heeft. Vandaag wordt dit nog maar eens aangetoond. Het antwoord van mevrouw Onkelinx verontrust mij want nog voor de inwerkingtreding, moet ze de wet al uitstellen en wellicht ook wijzigen.

Dat is vrij dramatisch, zeker voor de slachtoffers van deze praktijk. Immers de bezoldiging is beschermd, maar niet als ze op een bankrekening terecht komt. De betrokkenen zouden de uitbetaling van hun loon of uitkering in specien moeten vragen wat, gelet op het huidige betaalverkeer dat steeds meer via bankrekeningen gebeurt, steeds moeilijker wordt.

Ik vraag mevrouw de minister dus om zeer snel een oplossing te zoeken, ook al is dat technisch niet eenvoudig.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Net als de heer Brotcorne wensen we deze wet zo vlug mogelijk in werking te laten treden en de bestaande technische moeilijkheden op te lossen.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie» (nr. 3-863)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Op 31 december 2004 heeft de FOD Justitie de overeenkomst met de uitgeverij van het Belgisch Staatsblad voor de uitgave van arresten van het Hof van Cassatie beëindigd.

In antwoord op mijn mondelinge vraag van 3 februari 2005 antwoordde minister Onkelinx onder meer het volgende: “er werden verschillende contacten gelegd met privé-uitgevers, waarvan sommigen interesse tonen voor het drukken en publiceren van de Nederlandstalige arresten van het Hof van Cassatie. ... Er werden verschillende offertes ingediend. De gesprekken zijn aan de gang. ... Ik kan moeilijk een precieze datum geven, maar het moet beslist op korte termijn gebeuren”.

In antwoord op mijn vraag om uitleg van 24 maart 2005 antwoordde ze onder meer het volgende: “Het Belgisch Staatsblad kan de Nederlandstalige arresten publiceren voor zover het Hof van Cassatie de arresten elektronisch en in PDF-formaat overmaakt. Volgens de diensten van het Belgisch Staatsblad en van het Hof van Cassatie zal de publicatieachterstand in anderhalf jaar worden ingehaald. Dat

immédiatement. Une décision définitive sera prise dans les prochains jours. »

Je suis ce dossier depuis début janvier. Les praticiens du droit doivent pouvoir lire les arrêts de la Cour de cassation. Ils paraissent sur internet, donc ils sont publics. Les arrêts francophones sont publiés, mais pas les arrêts néerlandophones. Je suis désolé de devoir poser cette question une troisième fois.

La ministre peut-elle nous faire savoir si depuis cette date, elle a conclu un contrat avec un éditeur privé pour l'impression et la publication des arrêts néerlandophones de la Cour de cassation ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Aucun contrat n'a été signé avec un éditeur privé pour la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation.*

Comme la ministre vous en a fait part en réponse à votre question du 24 mars 2005, on travaille actuellement à donner à la Cour de cassation la possibilité de transmettre au Moniteur Belge les fichiers électroniques qui pourront alors être immédiatement publiés.

Ces travaux avancent bien, mais une décision définitive ne peut pas encore être prise. Si cette solution ne devait pas être possible, alors il sera nécessaire de faire appel aux services d'un éditeur privé.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je poserai cette question tous les mois parce qu'il est inadmissible pour l'opinion publique flamande que les arrêts néerlandophones de la Cour de cassation ne soient pas publiés à la différence des arrêts francophones. Du point de vue de la sécurité juridique, cela ne peut être toléré étant donné l'importance que revêt la jurisprudence de la Cour de cassation.*

Proposition de résolution visant à reconnaître les problèmes spécifiques auxquels sont confrontées en Belgique les personnes âgées homosexuelles, lesbiennes et bisexuelles (de Mme Christel Geerts, Doc. 3-703)

Discussion

Mme Sfia Bouarfa (PS), rapporteuse. – Je dois tout d'abord avouer qu'une erreur m'a échappé à la lecture du rapport. C'est d'autant plus impardonnable qu'il s'agit de mes propres propos.

Permettez-moi donc d'apporter une rectification. À la page 18 du rapport, 9^e paragraphe, il faut remplacer les mots « je me demande si » par « je pense que », et au 10^e paragraphe les mots « dans l'accueil » par « dans le statut social ».

La commission des Affaires sociales a tenu, en vue de l'élaboration d'une résolution concernant la problématique des personnes âgées gay, lesbiennes et bisexuelles et, plus spécifiquement, de leur encadrement, à auditionner différents

houdt in dat alle vroegere documenten worden omgezet. De lopende publicaties kunnen onmiddellijk worden verwerkt. Een definitieve beslissing zal in de komende dagen worden genomen”.

Ik volg dit probleem op sedert begin januari. De rechtspraktijk moet de arresten van het Hof van Cassatie kunnen lezen. Ze verschijnen op het internet, dus zijn ze publiek. De Franstalige arresten worden gepubliceerd, de Nederlandstalige niet. Het spijt me dat ik daar al voor de derde maal een vraag moet over stellen.

Kan de minister mij mededelen of er ondertussen reeds een contract werd gesloten met een privé-uitgever voor het drukken en publiceren van de Nederlandstalige arresten van het Hof van Cassatie?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Er werd geen enkel contract gesloten met een privé-uitgever voor de publicatie in het Nederlands van de arresten van het Hof van Cassatie.

Zoals de minister u als antwoord op uw vraag van 24 maart 2005 meedeelde, is men thans aan het werk om het Hof van Cassatie de mogelijkheid te bieden aan het Belgisch Staatsblad elektronische bestanden over te maken die dadelijk kunnen worden gedrukt.

Deze werkzaamheden vlotten goed, maar een definitieve beslissing kan nog niet worden genomen. Indien deze oplossing niet kan doorgaan, dan zou een beroep op de diensten van een privé-uitgever noodzakelijk zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik zal deze vraag iedere maand opnieuw blijven stellen omdat het voor de Vlaamse publieke opinie onaanvaardbaar is dat de Nederlandstalige arresten van het Hof van Cassatie niet gedrukt worden en de Franstalige arresten wel. Dit kan vanuit het standpunt van de rechtszekerheid niet worden geduld, gezien het belang van de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Voorstel van resolutie tot erkenning van de specifieke problematiek van oudere holebi's in België (van mevrouw Christel Geerts, Stuk 3-703)

Bespreking

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS), rapporteur. – *Ik heb een foutje laten staan bij het nalezen van het verslag, en dan nog wel in mijn eigen woorden.*

Daarom wil ik graag een rechtzetting doen: op pagina 18 van het verslag moeten in de negende paragraaf de woorden “vraag me af of” vervangen worden door de woorden “ik denk dat” en in de tiende paragraaf de woorden “bij de opvang” door de woorden “in het sociaal statuut”.

De commissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft met het oog op de opstelling van een resolutie over de specifieke problematiek van oudere holebi's hoorzittingen gehouden met vertegenwoordigers van verenigingen die de rechten van

acteurs issus des associations défendant les droits des gays et lesbiennes, ainsi que le coordinateur du service « Discriminations non raciales » du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Les divers intervenants ont souligné que même si, dans notre société, la tolérance envers les différences en matière d'orientation sexuelle est plus grande que par le passé, il subsiste des difficultés et des attitudes de rejet sur le terrain, notamment de la part des dispensateurs de soins aux personnes âgées ainsi que dans les maisons de repos.

Je vous renvoie, chers collègues, au rapport quant au contenu de ces auditions.

Ce constat a amené notre commission à demander au gouvernement, dans la présente résolution, en son premier point, de veiller au respect de la législation existante en matière de discrimination ; en son deuxième point, de mettre l'accent sur la nécessité d'organiser une campagne de prévention afin de sensibiliser les dispensateurs de soins à l'existence des personnes âgées gay, lesbiennes et bisexuelles ; en son troisième point, d'obliger les maisons de repos à avoir une politique accueillante à l'égard de ces personnes et, en son quatrième et dernier point, de se pencher sur le problème de solitude engendrant chez ces personnes un « mal-être » physique et mental.

La présente proposition de résolution a été amendée dans le sens d'une implication, en vertu de leurs compétences, des Communautés et Régions. Celles-ci sont invitées à prendre part à la campagne de sensibilisation demandée au point deux.

La proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité des membres présents.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Quoique nous donnions la préférence à une politique générale, avec cette résolution, nous pouvons cependant montrer qu'il y a de bonnes raisons pour accorder un soutien supplémentaire à certains groupes. Sur la base d'une extrapolation des données démographiques et sociologiques, nous constatons en effet que les personnes âgées homosexuelles forment un groupe significatif d'environ 225.000 personnes en Belgique.*

Des facteurs qualitatifs aussi justifient un traitement catégoriel. Nous en trouvons de nombreux exemples dans les développements de la résolution et durant les auditions. Certains vieux couples doivent mener une vie invisible et de ce fait ne reçoivent aucune reconnaissance sociale et luttent avec une image négative. Nous avons aussi constaté la mesquinerie avec laquelle plusieurs institutions traitent les personnes âgées homosexuelles.

Toutefois, je suis contente de ce qu'au sein de la commission, nous avons eu l'opportunité d'entendre les groupes d'intérêt et les associations. Ils ont pu ainsi illustrer les éléments théoriques par des exemples pris dans la pratique. Je suis convaincue que cette résolution peut constituer un signal important.

– **La discussion est close.**

M. le président. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de résolution visant à reconnaître les problèmes spécifiques auxquels sont confrontées en Belgique les personnes âgées gay, lesbiennes

holebi's verdedigen en met de coördinator van de dienst niet-raciale discriminatie van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

De verschillende sprekers hebben benadrukt dat hoewel er grotere tolerantie heerst met betrekking tot de seksuele geaardheid dan vroeger er in de praktijk toch vaak een afwijzende houding blijft bestaan, vanwege personen die zorg verstrekken aan bejaarden en in rust- en verzorgingstehuizen.

U kunt de neerslag van de hoorzittingen in het verslag lezen.

Die vaststelling heeft onze commissie ertoe aangezet in deze resolutie de federale regering te vragen dat ze: ten eerste, de naleving van de antidiscriminatiewetgeving zou bewaken; ten tweede, een preventiecampagne zou inrichten om zorgverleners bewust te maken van het bestaan van oudere holebi's; ten derde de rust- en verzorgingstehuizen te verplichten een holebi-vriendelijk beleid te voeren en, ten vierde, aandacht te hebben voor de grote eenzaamheidsproblematiek bij oudere holebi's en hun geestelijke en fysieke onwelzijn te bestrijden.

Deze resolutie werd geamendeerd om ook de gemeenschappen en de gewesten bij de problematiek te betrekken. Ze worden uitgenodigd om mee te werken aan de in het tweede punt bedoelde preventiecampagne.

Het voorstel van resolutie werd eenparig door de aanwezige leden aangenomen.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Hoewel we de voorkeur geven aan een algemeen beleid, hebben we via deze resolutie kunnen aantonen dat er goede redenen zijn om bepaalde groep extra te ondersteunen. Na extrapolatie van demografische en sociologische gegevens, stellen we vast dat de oudere holebi's een relevante groep zijn die ongeveer 225.000 mensen telt in België.

Ook een aantal kwalitatieve factoren legitimeert een categoriale benadering. In de toelichting van de resolutie en tijdens de hoorzittingen hebben we daarvan heel wat voorbeelden gekregen. Sommige oudere koppels moeten een onzichtbaar bestaan leiden waardoor ze ook geen maatschappelijke erkenning kunnen krijgen en ze met negatieve beeldvorming kampen. Daaruit bleek ook de bekrompenheid waarmee verschillende instellingen met oudere holebi's omgaan.

Ik was echter vooral blij dat we binnen de commissie de gelegenheid hadden de belangengroepen en verenigingen aan het woord te horen. Ze hebben die theoretische indicaties vanuit de praktijk geïllustreerd. Ik ben ervan overtuigd dat we met deze resolutie een waardevol signaal kunnen geven.

– **De bespreking is gesloten.**

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt in het Frans: Proposition de résolution visant à reconnaître les problèmes spécifiques auxquels sont confrontées en Belgique les personnes âgées

et bisexuelles.

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h 00.

(La séance est levée à 12 h 45.)

Excusés

M. Istasse, pour d'autres devoirs, et M. Detraux, pour raisons médicales, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

gay, lesbiennes et bisexuelles.

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 12.45 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Istasse, wegens andere plichten, en de heer Detraux, om medische redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**